

تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم قواعد اللغة العربية

في المدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بوروو كرتو الشمالي



رسالة الجامعية

رسالة مقدمة لكلية التربية والعلوم التدريسية بالجامعة بروفسور كياهي حاج

سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بوروو كرتو لتوفية إحدى الشروط للحصول

على درجة سرجانا في كلية التربية

قدمتها:

أمي فاطمة الزهراء

IAIN PURWOKERTO رقم القيد: ١٧١٧٤٠٣٠٨٦

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية والعلوم التدريسية

الجامعة بروفسور كياهي حاج سيف الدين زهري بوروو كرتو

٢٠٢١

الإقرار بالأصالة

أنا الموقعة تحته :

الاسم : أمي فاطمة الزهراء

رقم القيد : ١٧١٧٤٠٣٠٨٦:

الدرجة : سرجانا

الكلية : تعليم اللغة العربية

أقر أن جميع نسخة الرسالة هي نتيجة لبحثي وحدي, عدا الأقسام المكتسبة من مصادرها.

بورووكرتو، ٢١ يولي ٢٠٢١



أمي فاطمة الزهراء

رقم القيد : ١٧١٧٠٣٠٨٦:



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Alamat: Jl. Jend. A. Yani No. 40 A Purwokerto 53126

IAIN PURWOKERTO t. (0281) 635624, 628650 Fax: (0281)636553, www.iainpurwokerto.ac.id

الموافقة

للمرسالة الجامعة بعنوان:

" تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بوروو كرتو الشمالي "

التي قد كتبت أمي فاطمة الزهراء (رقم القيد: ١٧١٧٤٠٣٠٨٦) قسم التعليم اللغة العربية قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وعلوم
التدريسية الجامعة الإسلامية الحكومية بوروكتو، قد نوقشت في التاريخ ٠٩ يولي ٢٠٢١ وقررت بأنها قد وفقت جميع الشروط
للحصول على درجة سوجانا علوم التربية الإسلام التي أجراها مجلس المناقسة.

المتنح الثاني/ كاتب المجلس

الدكتور محرجي، م.س.إ. الحاج

رقم الموظف: ١٩٦٩٠٩٠٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

المتنح الأولي/ رئيس المجلس/ المشرف

المجانح برهان الدين يوسف، الماجستير

رقم الموظف: ٠٠٣١٢٠١٥٠٣٥١٩٨٤٠٨٠٩

المتنح الثالث/ المتنح الرئيس

الدكتور علي مهدي، م.س.إ.

رقم الموظف: ١٩٧٧٠٢٢٥٢٢٠٠٨٠١١٠٠٧



نقيب الكلية

الدكتور سوويظ، الحاج

رقم الموظف: ١٩٧١٠٤٢٤١٩٩٩٠٣١٠٠٢

مذكرة المشرف

إلى المكرم

عميد كلية التربية و العلوم التدريسية

الجامعة الإسلامية الحكومية بوروكرتو

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعدالإرشاد والإطلاع والتوجيه والتصحيح لرسالة الطالبة:

الاسم : امى فاطيمة الزهرا

رقم القيد : ١٧١٧٤٠٣٠٨٦:

الموضوع : تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بوروكرتو الشمالي .

أرى أن الرسالة قد كانت كافية لتقديمها إلى عميد كلية التربية وعلوم التدريسية الجامعة الإسلامية الحكومية بوروكرتو لمناقشتها للحصول على درجة سرجانا في التربية

والسلام عليكم ورحمة الله وبركته

IAIN PURWOKERTO

بوروكرتو، ٢١ يولي ٢٠٢١

المشرف



أنجانج برهان الدين يوسف

رقم الموظف: ٠٠٣١٢٠١٥٠٣٥١٩٨٤٠٨٠٩

تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة الثانوية
الإسلامية ديفونغارو بوروو كرتو الشمالي.

أمي فاطيمة الزهراء

١٧١٧٤٠٣٠٨٦

التجريد

تستخدم هذه الدراسة منهجًا ميدانيًا وصفيًا نوعيًا يأخذ في الاعتبار تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بوروو كرتو الشمالي. جاءت مصادر البيانات المقدمة من معلمي المادة وطلاب الصف الحادي عشر والمدير ولوكنا لمنهج مدرسة ديفونغارو الثانوية الإسلامية بوروو كرتو الشمالي. ثم جمع البيانات عن طريق الملاحظة والمقابلات والتوثيق. استخدمت تقنيات تحليل البيانات لتقليل البيانات وعرض البيانات والتحقق من البيانات.

يتم تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بوروو كرتو الشمالي وفقًا للاستعدادات التي تم إعدادها ، وأول ما يجب القيام به هو إعداد المواد التي سيتم تقديمها للطلاب ، وبعد ذلك يفتح المعلم الدرس بالتحية والصلوات ، ثم يسأل عن حالتك ويسأل عن مواد الأسبوع الماضي التي لا تفهموها ثم دخل في التعلم الأساسي ، يستخدم المعلم طريقة لإيصال المواد النحوية باستخدام طريقة قواعد والترجمة ، أي باستخدام أساليب المحاضرة واللغة السمعية والحفظ والتوضيح وفي نهاية الدرس يقوم المعلم أيضًا بتقييم الطلاب.

الشعار

بالجر والتنوين والندى وال # ومسند للإسم تمييز حصل

(ألفية ابن مالك)



الإهداء

إنني أتوجه بالشكر لأصحاب الفصل الذين أجهم من أعماق قلبي

إلى أمي الحبيبة وأبي الحبيب. جزا كما الله خير الجزاء. وأسأل الله أن يجعلني إبنابار

بكما في الدنيا والآخرة. أهدي هذا البحث الجامعي

أساتدتي الذين علمني بواقعية صحيحة وموعظة حسنة وحكمة وأسوة حسنة.

عسى الله أن يحفظكم. ونفعي بعلومهم في الدراين

الإخوة والأخوات الذين رافقوني في كتابة هذا البحث

IAIN PURWOKERTO

كلمة الشكر وتقديم

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي فضل بني آدم بالعلم والعمل على جميع العالم, والصلاة على محمد سيد
العربي والعجم وعلي اله وأصحابه ينابيع العلوم بالحكام.

فقد كتبت الباحثة الرسالة الجامعية لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة
سرجانا في التربية. وأتمت الباحث الرسالة الجامعية بتوفيق الله تحت الموضوع: " تطبيق
تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة القواعد والترجمة في المدرسة الثانوية الإسلامية
ديفونغارو بورووكرتو الشمالي

أشكر شكرا كثيرا جميع الأساتذة وأصدقائي ولمن مد يده إتمام هذه الرسالة, وهم:

١- المكرم الدكتور الحاج سووييتوا, الماجستير، كعميد التربية والعلوم التدريسية للجامعة

الإسلامية الحكيمة بورووكرتو. IAIN PURWOKERTO

٢- المكرم علي مهدي, الماجستير، كرئيس قسم تعليم اللغة العربية للجامعة الإسلامية

الحكيمة بورووكرتو.

- ٣- المكرمة الدكتور رنده الحاجة نديرة نوريس، المستير، كمدير معهد الهداية الإسلامي
لطلبة الجامعات بورووكرتو وهو المرتب والوالد للباحثة عندما سكنت هناك، نفعنا الله
بعلومه وبركاته في الدارين. امين
- ٤- المكرم مأوى حسني البار، الماجستير، كولي الأكدمي للفصل بقسم تعليم اللغة
العربية (ب) المرحلة ٢٠٢١ .
- ٥- المكرم أنجانج بورهان الدين يوسف الماجستير، كالمشرف في كتابة هذه الرسالة
الجامعية والذي أعطى السهولة في حل المشكلات خاصة ليطم هذه الرسالة.
- ٦- الحاضرون والموظفون في الجامعة الإسلامية الحكمية بورووكرتو.
- ٧- المكرم فوندوع سعكاه و كرئيس مدرسة ديفونغارو الثانوية الحكمية بورووكرتو ب
الشامالي
- ٨- المكرمة وندرتي، كالأستاذة المنهجية لمدرسة ديفونغارو الثانوية الحكمية بورووكرتو ب
الشامالي
- ٩- المكرمة أولى لطفية، كالأستاذة لمادة اللغة العربية في مدرسة ديفونغارو الثانوية
الحكمية بورووكرتو ب الشامالي
- ١٠- جميع الأصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية المرحلة ٢٠١٧ بكلية التربية والعلوم
التدريسية بالجمعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

١١- جميع الأصدقاء في معهد الهداية الإسلامي لطلبة الجامعة الذين أعطوا الباحثة حماسة

في كتابة الرسالة الجامعية

١٢- جميع الأصدقاء في معهد الهداية الإسلام الحديث, خصوصا إلى غرفة معهد تطوير

اللغتين العربية والإنجليزية (أمي خليفة، فائ، بنتي، سلفي، امير، استي، رلية، نيل،

ايفاة، ايد، ديلا)

١٣- و أستاذ عسمن، أشكرك أن جعل أيامي ملونة وذات مغزى، على الرغم من أنني أن

أنتظر نصبح أنا وأنت أن نكون نحن. شكرا لك على التشجيع.

١٤- وكل من يساعد الباحثة في كتابة الرسالة الجامعية ولا تستطيع الباحثة أن تذكرهم

وحدا فواحدا

بورووكرتو، ٢١ يولي ٢٠٢١

أمي فاطمة زهراء
IAIN PURWOKERTO

١٧١٧٤٠٣٠٨٦

المحتويات البحث

| | |
|---|---------------------|
| أ | الموضوع |
| ب | الإقرار بالأصلية |
| ج | الموافقة |
| د | التجريد |
| و | الشعار |
| ز | الإهد |
| ط | كلمة الشكر والتقديم |
| ك | المحتويات البحث |
| ١ | الباب الأول: مقدمة |
| ١ | أ- خلفية البحث |
| ٤ | ب- تعريف المصطلحات |
| ٤ | ١- طريقة |
| ٤ | ٢- تعليم |

| | | |
|----|---|----|
| ٥ | ٣- قواعد و الترجمة..... | ٥ |
| ٥ | ٤- المدرسة الثانوية ديفونغار | ٥ |
| ٦ | ج- صياغة المسألة..... | ٦ |
| ٦ | د- أهداف البحث و فوائده البحث | ٦ |
| ٧ | هـ- الدراسات السابقة..... | ٧ |
| ١٠ | الباب الثاني: أساس النظري..... | ١٠ |
| ٢٢ | أ- طريقة القواعد و الترجمة | ٢٢ |
| ٢٢ | ١- تعريف الطريقة | ٢٢ |
| ٢٢ | ٢- طريقة القواعد و الترجمة | ٢٢ |
| ٢٤ | ٣- أهداف طريقة القواعد و الترجمة | ٢٤ |
| ٢٥ | ٤- مفهوم تطبيق طريقة القواعد و الترجمة و خطوات اجرائها..... | ٢٥ |
| ٢٥ | ٥- خطوات تدريس هذه الطريقة هي | ٢٥ |
| ٢٦ | ٦- من أهم ملامح هذه الطريقة | ٢٦ |
| ٢٧ | ٧- مرزايا و العيوب طريقة القواعد و الترجمة..... | ٢٧ |
| ١٠ | ب- تعليم القواعد | ١٠ |
| ١٠ | ١- تعريف التعليم..... | ١٠ |

| | |
|----|--|
| ١٠ | ٢- نموذج التعليم |
| ١٤ | ٣- تعليم القواعد اللغة العربية |
| ١٤ | ٤- أهمية تعليم القواعد اللغة العربية |
| ١٤ | ٥- أهداف تعليم قواعد اللغة العربية..... |
| ١٥ | ٦- مميزات قواعد اللغة العربية..... |
| ١٦ | ٧- عناصر قواعد اللغة العربية |
| ١٧ | ٨- نماذج تعليم قواعد اللغة العربية |
| ٢١ | ٩- خصائص تعليم القواعد..... |
| ٢٩ | الباب الثالث: طريقة البحث..... |
| ٢٩ | أ- مدخل البحث..... |
| ٣٠ | ١- نوع البحث..... |
| ٣١ | ٢- مكان البحث..... |
| ٣٢ | ٣- مصادر البحث..... |
| ٣٢ | ٤- زمان البحث..... |

| | |
|----|--|
| ٣٢ | ٥- طريقة جمع البيانات..... |
| ٣٤ | ب- طريقة تحليل البيانات..... |
| 37 | الباب الرابع: مناقشة نتائج البحث |
| 37 | أ- صورة عامة عن موقع البحث |
| ٣٧ | ١- صورة مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي |
| ٣٧ | ٢- . الرؤية والرسالة والأهداف |
| ٣٩ | ٣- حالة المعلمين والموظفين والطلاب |
| ٤١ | ب- التعلم في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي..... |
| ٤٣ | ١- صورة عامة على التعلم في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي |
| | ٢- نظرة عامة على تعلم طريقة القواعد والترجمة في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة |
| ٤٣ | الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي..... |
| ٤٤ | ٣- يستخدم أسلوب تعلم قواعد اللغة العربية طريقة قواعد وترجمه |
| | ج- تطبيق تعلم كيفية وترجمة باستخدام طريقة قواعد و الترجمة في مدرسة الثانوية |
| ٤٥ | الإسلامية بورووكرتو الشمالي..... |
| ٤٥ | ١- عرض البيانات..... |

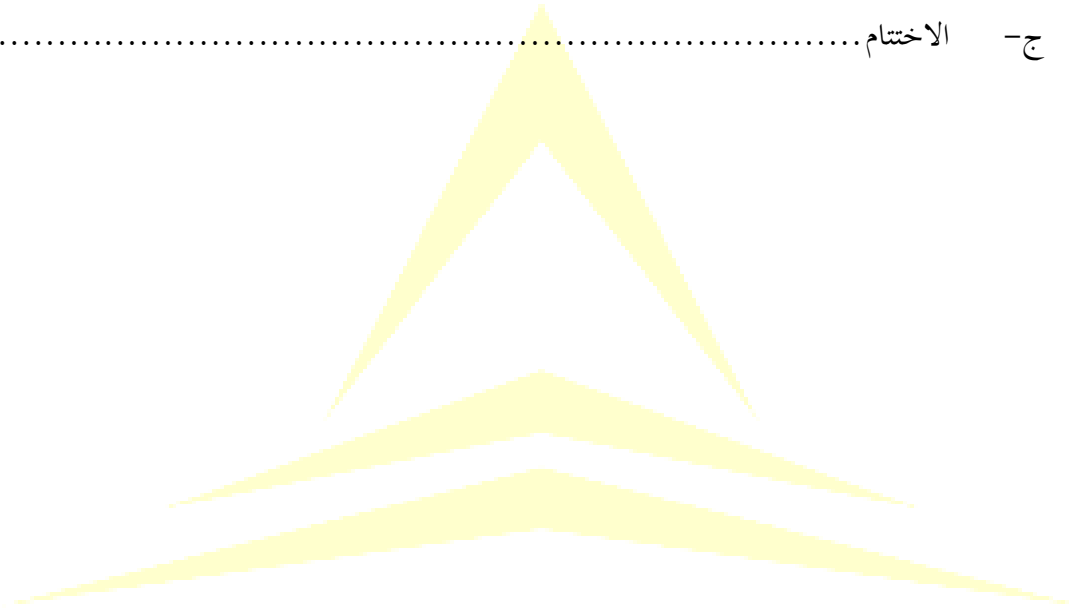
٤٦ ٢- تحليل البيانات

٦٤ الباب الخميس : الخاتمة

٦٤ أ- الخلاصة

٦٥ ب- الاقتراحات

٦٦ ج- الاختتام



IAIN PURWOKERTO

الباب الأول

المقدمة

أ- خلفية البحث

التعليم هو نشاط توجد فيه عملية تدريس وتوجيه وتدريب وإعطاء أمثلة وترتيب وتسهيل أشياء مختلفة لطالب لكي تعلم حتى يبلغ قصد التعليم. اللغة العربية الآن هو لغة عالمية، اللغة العربية كذلك تعليم في المدارس الخاصة والعممة . الهدف من تدريس اللغة العربية هو تقديم أشكال مختلفة من اللغويات للطلاب الذين يمينهم المساعدة في اكتساب الكفاءة اللغوية, ب استخدام أشكال مختلفة وأنواع اللغة للتواصل، في كل من الشكل المنطوق والمكتوب.

تعليم لغة أجنبية يختلف في تعليم اللغة الأم ، لذلك قد يختلف مبادئ التعليم ، سواء من حيث الأساليب والمواد وعملية التعليم. تعليم اللغة هو في الأساس عملية تحويل ونقل مهارات أو قدرات معينة. أما مهارات الكلام تنقسم في أربعة اشياء ، وهي مهارات الاستماع والقراءة والكتابة والمحدثه .على الأساس ، كل طلب تملك لقدرة على إتقان كل مهارات لغة.¹ ليس من المستغرب أن تنشأ أنواع مختلفة من المشاكل في التعليم من القواعد

¹,Doktor Munir MA.g, “Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab “, PT. Fajar intra pratama mandiri: Jakarta, (2016) . hlm 5

قراءة والترجمة ، حتى الطريقة الخاطئة يمكن أن تكون مشكلة في تعليم اللغة العربية. لذلك، يجب على كل مؤسسة تعليمية أو معلم اختيار الطريقة الصحيحة لاستخدامها في التعليم. وذلك لأن اللغة العربية تسمى لغة أجنبية ، وهي لغة يتطلب التعلم فيها طريقة أو طريقة من أجل تحقيق الأهداف المرجوة. وبالمثل مع اللغة الماليزية ، تعتبر اللغة الإنجليزية واللغات الأخرى بما في ذلك اللغة العربية لغة أجنبية للشعب الإندونيسي. كما نعلم جميعاً أن اللغة العربية هي اللغة المستخدمة للتواصل لنقل أهدافهم.

مدرسة ديفونغورو الثانوية هي إحدى المدارس التي تدرس اللغة العربية، حيث تحتفل المدرسة عن غيرها من المدارس الثانوية التي لا تحتوي على دروس في اللغة العربية لأن دروس اللغة العربية عادة ما تكون موجودة فقط في المدارس القائمة على الدين، والطريقة المستخدمة في هذه المدرسة الثانوية تستخدم طريقة قواعد للتعليم النحوية والترجمة.

يستخدم مصطلح القواعد في هذه الورقة لتصنيف المواد التعليمية يستخدم اصطلاح القواعد في هذه كنية لتصنيف مادة تعليم اللغة العربية وهي قواعد في الطبيعة ، والتي تحمّل على عناصر النظام النحوي (نحو) ونظام الكلمات (صرف) النحو هو شكل من أشكال التفكير في عناصر الجملة والعلاقة أو الروابط بين عنصر وأخرى. الصروف هو دراسة كيف

يمكن للكلمة أن تتغير (تشريف). عادةً صرف يركز على أكثر تغيير الكلمات ، من أساس إلى الكائن (المصدر) أو الفعل (الفعلي).^٢

التعليم القواعد هو تعليم اللغة العربية الذي يعلم في هذه العملية القواعد النحوية لفهم النص. التعلم المستخدم في تعليم اللغة العربية هو شرح قواعد اللغة العربية والابتعاد عن تعليم القواعد لتعليم مهارات معينة من خلال القراءة ولكتابة والمحدث. قصد تعليم هذا ليكي يعاريف لتعليم قواعد اللغة العربية إلى طلاب ب أمل أن يسعد هم هذا الدرس في معرفة القواعد اللغة العربية من حيث القراءة ولحديث ولكتابة.^٣

بعد معرفة تعليم القواعد النحوية باللغة العربية، نحتاج أيضا إلى معرفة طريقة القراءة والترجمة، ولطريقة الترجمة هي طريقة تركز على نسطة ترجمة القراءة الأولى من اللغة العربية إلى اللغة الأم، ثم العكس. تستخدم طريقة الترجمة بشكل أساسي في اللغة المنطقية. لذلك لا توجد تمارين لإتقان اللغة المنطقية في هذه الطريقة. منذئذ فإن الأهداف التي يمكن تحقيقها بهذه الطريقة تقتصر على القراءة والتأليف والترجمة. لهذا السبب، من الضروري توفير طريقة يمكنها تحسين أو استكمال مهارات الطلاب في تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة القراءة.^٤

²Doktor Munir MA.g, “Perencanaan Sistemhlm. 43

³ Awwaliyah Musghomi,, “ Tariqoh AL- Qowaid Wa Tarjama”. Al-Daulah. vol 4. No.2, (2015)

⁴Hidayatul Khoriyah, “ Metode Qira’ah Dalam Pembelajaran Keterampilan Reseptif Berbahasa Arab Untuk Pendidikan Tingkat Menengah”. LISANUNA. vol.10. No.1(2020)

من الشرح أعلاه اهتمت الباحثة بدراسة كيفية تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة ثانوية ديونوغورو بشمالي بورووكرتو. الباحثة اتخذت بحثاً باللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو لأنه أراد معرفة المزيد عن التعليم هذه المدرسة حيث تكون المدرسة مدرسة حكومية ، لأن عادة دروس اللغة العربية لا توجد إلا في المدارس الدينية. ثم الباحث يأمل ب هذه البحث تعليم قواعد اللغة العربية بطريقة القواعد والترجمة.

ب- تعريف المصطلحات

١- طريقة قواعد والترجمة

كما عرفنا الطريقة هي الوسيلة المستخدمة للمعلم لإلقاء المادة الدراسية الى التلاميذ. لذلك بعد أن فكر المعلم المادة الدراسية فينبغي أن يكفر طريقة تعليمها الى التلاميذ باهتمام أحول التلميذ. لا بد للمعلم أن يفكر خير الطريقة لتكوين المادة الدراسية ويجعله كالسلا سل المنصل.

IAIN PURWOKERTO

مصدر هذا الطريقة ترجمة إلى قرن نحة أوروبا، عندما أكثر من الدارس والجمعة في

الوقت أن تجب متعلم/ الطالب على تعلم اللاتينية، لأنه يعتبر أن يكون لها قيمة تعليمية عالية.

ومع ذلك، تسمية هذه الطريقة الكلاسة سيكي (طريقة القواعد والترجمة) اعترف مؤخرًا القرن

١٩، عندما يستخدم هذه الطريقة على نطاق واسع في قارة أوروبا.^٥

٢- تعليم القواعد اللغة العربية

التعلم هو نشاط توجد فيه عملية تدريس وتوجيه وتدريب وإعطاء أمثلة وترتيب وتسهيل أشياء مختلفة للطلاب حتى يتمكنوا من التعليم حتى تتحقق الأهداف التعليمية. يعرف القاموس الإندونيسي الكبير أن كلمة التعلم تأتي من كلمة "تعليم" والتي تعني التعليمات المعطاة للناس حتى يتم التعرف عليهم أو طاعتهم⁶.

القواعد اللغوية مفهوم أوسع من مفهوم النحو. ويطلق على القواعد اللغوية عادة مصطلح *grammar*، بينما يطلق على نحو مصطلح *syntax*. يقل ديكنتر وزميله وودز إن المبادئ اللغوية تنظم بعضها إلى بعض لتكون نظامًا، هو القواعد التي تقدم وصفا واضحا صريحا وشاملا لكل جملة تتكون من مجموعها اللغة. القواعد اللغوية، وليس مجرد النحو، هي العمود الفقري في أي لغة.

IAIN PURWOKERTO

⁵ Ahmad Muhtadi Ansor, "Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-Metodenya", Yogyakarta: Teras, (2009), hal.54

٣- المدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغار

هي مدرسة ثانوية خاصة تقع في المحافضة جاوا الوسطى، مقاطعة بايو ماس مع العنوان شارع ليتمان فول سومارتو. المدرسة من المدارس التي تطبيق تعليم اللغة العربية، حيث يقوم المعلم بإرشاد الطلاب لفهم التركيب في القراءة ثم يقوم بترجمة الهدف حتى يتمكن الطلاب من القراءة بشكل صحيح.

ج- صيغة البحث

بناء على الوصف أعلاه، فإن صياغة المشكلة في هذه الدراسة هي.

كيف تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بوروو كرتو الشمالي؟

د- أهداف البحث وفوائده

تجري مع صياغة المشكلة أعلاه، فإن هذا البحث له الأهداف التالية:

لمعرفة كيفية تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة

الثانوية الإسلامية ديفونغارو، وكذلك شرح نتائج تنفيذها.

فوائد هذا البحث كالتالي:

١- الفوائد النظرية

هذا البحث له فوائد كمساهمة عولمية في طريقة تعليم اللغة العربية ، وخاصة في تنفيذ تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة القواعد والترجمة بحيث يصبح مرجعا لمزيد من التطوير البحثي. هذا البحث هو أيضًا أحد متطلبات الباحثين للحصول على درجة البكالوريوس في التربية (S.Pd) من كلية التربية والعلوم التدريسية (الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو).

٢- الفوائد تطبيقية

هذا البحث مفيدًا للمساعدة في توفير المعلومات والكنوز العلمية الإضافية للقراء فيما يتعلق بتطبيق طريقة القواعد وترجمة تعلم قواعد اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية دييونغورو، الشمالي بورووكرتو ، بالإضافة إلى أداة لمساعدة القراء في فهم طريقة التعليم.

هـ- الدراسة السابقة

مراجعة الأدبيات مراجعة الأدب هو نشاط يتضمن البحث وقراءة ومراجعة التقارير البحثية والمواد المكتبية التي تحتوي على نظريات ذات صلة بالبحث الذي سيتم إجراؤه. بعبارات بسيطة ، تعني مراجعة الأدبيات مراجعة الأدبيات ذات الصلة (مراجعة الأدبيات ذات الصلة). (الإدارة. أخلاقيات أبحاث التمريض). وبالتالي فإن مراجعة الأدبيات ليست هي نفسها المراجع. يحتوي المقصود بمراجعة الأدبيات على ملخص لمحتويات (موجزة حقًا) من الكتب/

الأوراق المشار إليها. بينما تحتوي البليوغرافيا على قائمة بالكتب المستخدمة في إجراء البحوث.⁷

تشمل الكتب والمجلات المستخدمة كمراجعات للأدب في هذه الدراسة مجلة طارق القواعد وترجمة ، ومنهج القراءة في تعليم المهارات الاستيعابية في اللغة العربية للتعليم الثانوي ، وكذلك كتاب منهج تعليم اللغة العربية لأحمد أمر الله فكري وأسبب هيرموان فيه. شرح طرق تعلم اللغة العربية.

ثم حسب بحث المؤلف ، هناك العديد من الأطروحات التي تناقش تعلم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة القواعد والترجمة مع محاور مختلفة.

الأطروحة كتبها أصلا ماريا (٢٠١٣) " تطبيق المنهج قواعد والترجمة في تعليم طلاب صف مهارة القراءة الأولى في مدرسة عالية بوتري وحيد هاشم يوكياكارتا." توضح هذه الأطروحة أن سنتري يجب أن يفهم المعرفة الدينية ، ومعظمها مصدرها باللغة العربية ، بينما لفهمها ، يجب أن يكون المرء قادرًا على قراءة النصوص العربية. وبالمثل ، فإن طلاب الصف الأول في مدرسة علياء بوتري وحيد هاشم يوكياكارتا يستخدم طريقة الترجمة في تعليم مهارة القراءة. الهدف هو معرفة كيفية تطبيق منهج الترجمة النحوي في تعلم مهارة القراءة لطلاب

⁷Ismail Suradi, wakil dekan, "Metode Penelitian Pendidikan Bahasa arab", gawe buku: Yogyakarta (2019) hlm.21

مدرسة الأولى فوتري وحيد هاشم ، ومشكلاته ، ونتائج تعليم مهارة القراءة بطريقة النحو والترجمة.^٨

الأطروحة كتبها عبد. رأف (٢٠١٨) " تطبيق طريقة قواعد والترجمة في كتاب الأمثلة التصريفية لتحسني قدرة طلب على فهم الكتاب الأصفر في المعهد نوهية فمبوسوعن, فويل ولي مندر". تناقش هذه الرسالة قدرة الطلاب على فهم الكتاب الصرف قبل وبعد ، ومعرفة ما إذا كان تطبيق طريقة قواعد والترجمة في المعهد النهائية فمبوسوعن ، حي القطب والي مندار فعال في زيادة قدرة الطلاب على فهم الكتاب صرف.^٩

الأطروحة التي كتبها رحمة ليلي "فعالية طريقة قواعد والترجمة في الفصل التاسع لتعلم اللغة العربية في المدرسة متوسطة ١ مكيلع". تناقش هذه الرسالة كيفية تعليم اللغة العربية للفصل التاسع في المدرسة المتوسطة حكمية ١ مغيلع باستخدام طريقة قواعد ترجمة ومعرفة ما إذا كانت الطريقة فعالة أم لا^{١٠}.

IAIN PURWOKERTO

⁸Asla Maria, *Implementasi Metode Gramatika-Tarjamah Dalam Pembelajaran Maharoh AL-Qiroah Siswi Kelas Ula Madrasah Aliyah Putri Wahid Hasim Yogyakarta. Skripsi Pendidikan Bahasa Arab.* (Yogyakarta: Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga, 2013)

⁹Abd Rouf, *Penerapan Metode Qowaid Wat Tarjamah Dalam KitabAmsilati Untuk Meningkatkan Kemampuan SantriMmemahami Kitab Kuning Di pondok Pesantren Nuhiyah Pambusungan Kabupaten Pole Wali Mandar, skripsi Pendidikan Agama Islam.* (Makassar: Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Alauddin, 2018)

¹⁰ Rohmatul laili , *Efektifitas metode gramatika tarjamah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Kelas IX Di Mts Negri 1 Kabupaten Magelang, Skripsi Pendidikan Bahasa Arab.* (Yogyakarta: Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga,2019)

موقع الاختلاف بين الرسالة الحالية وعنوان الرسالة التي اقترحها الباحث هو أن

الباحث يصف تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة الثانوية

الإسلامية ديفونغارو بورو كرتو الشمالي.



الباب الثاني

تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم قواعد اللغة العربية

أ- طريقة القواعد والترجمة

١- تعريف الطريقة

كما عرفنا أن الطريقة هي الوسيلة المستخدمة للمعلم لإلقاء المادة الدراسية إلى التلاميذ. لذلك بعد أن فكر المعلم المادة الدراسية فينبغي أن يفكر طريقة تعليمها إلى التلاميذ باهتمام أحوال التلاميذ. لا بد للمعلم أن يفكر خيرا الطريقة لتركيب المادة الدراسية ويجعله كالسلسلة المتصلة. لا بد للمعلم أن يستطيع لاختيار والتوفيق طريقة تعليم المادة الدراسية التي تناسب بالحالات. أكثر النجاح في التعليم يعين باختيار المادة واستعمال الطريقة التامة.^{١١}

٢- طريقة القواعد والترجمة

هذه الطريقة في القواعد والترجمة هي نتيجة عمل العلماء الألمان *johan seidenstucker, karl plotz, H.S Ollendorff, dan johan meidinger* وفقا لأحد أكثر النقاد اعتدالا، *W.H.D Rouse* إلى معرفة كل شيء عن شيء ما في القواعد والترجمة نفسها . 1969:53 Kelly

^{١١} أُمى حنيقة الماجستير، "طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية و تطبيقها"، ن والقلم، المجلد ٦، العدد ٢ (٢٠١٢). ص ٢

طريقة القواعد والترجمة هي طريقة قديمة تقوم في البداية على أساس من فكر أو نظر معين أي ترتبط بأحد المفكرين في ميدان اللغة أو ميدان تربية، ولكنها ترجع إلى جذورها إلى تعليم اللغة لآتية واللغة الإغريقية حيث استخدمت لفترة طويلة في تعليم هاتين اللغتين عندما كان التحليل المنطقي للغة وحفظ ما بها من قواعد وشواذ، وتطبيق ذلك في تدريبات الترجمة.^{١٢}

طريقة القواعد والترجمة أو طريقة النحو والترجمة أو الطريقة التقليدية هي الطريقة تكون من طريقة النحو والترجمة، وهي التي تبدأ بتعليم القواعد وشرحها شرحا طويلا منفصلا ومدعما بواسطة اللغة الوطنية. وعند عبد العزيز تعد هذه الطريقة أقدم طريقة تعليم اللغات المعرفية، وهي من أقدم الطرق التي استخدمت في تعليم اللغات الأجنبية وما زالت تستخدم في عدد من بلاد العالم. تجعل هذه الطريقة هدفها الأول تدريس قواعد اللغة.

الأجنبية ودفع الطالب إلى حفظها واستظهارها ويتم تعليم اللغة عن طريقة الترجمة بين اللغتين: الأم والأجنبية وتهتم هذه الطريقة بتنمية مهارة القراءة والكتابة في اللغة الأجنبية. تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم للمتعلم كوسيلة رئيسية لتعليم اللغة المنشودة وبعبارة أخرى تستخدم هذه الطريقة الترجمة كأسلوب رئيسي في التدريس.

^{١٢} ديديه وحي الدين، "تطوير طريقة القواعد و الترجمة لترجمة كتب التراث"، ايفي، المجلد ٢، العدد ١، (٢٠١٥) ص. ١٥٨

تمت تسمية هذه الطريقة طريقة النحو والترجمة في القرن التاسع عشر عندما كانت هذه طريقة استخدمها الأوروبيون في تعليم اللغة الثانية, ورب مدرسي اللغة العربية في البلاد العربية وغيرها من البلاد الإسلامية بل بلدنا إندونيسيا، فإن مدارسها يستخدمون هذه الطريقة لتعليم اللغة لهدف خاصة في المعاهد التقليدية.

٣- أهداف طريقة القواعد والترجمة

من أهداف طريقة القواعد والترجمة فيما يتالي:

- أ- تمكن الدارسين من قراءة النصوص المكتوبة به، والاستفادة من ذلك في التدريب العقلي وتنمية المكان الذهنية، وتذوق الأدب المكتوب مع القدرة على الترجمة من اللغة الهدف ليها.
- ب- تدريب الطلاب على استخراج المعنى من النصوص الأجنبية، وذلك عن طريقة ترجمة هذه النصوص إلى لغة القومية.
- ج- تهدف هذه الطريقة حفظ قواعد اللغة وفهمها ولتعتبر بأشكال لغوية تقليدية وتدريب الطلاب على كتابة اللغة بدقة عن طريق التدريب المنظم في الترجمة من لغتهم إلى اللغة المتعلمة.

د- وفي المرحلة المتقدمة من التعليم يتدرب الطلاب على تذوق المعنى الأدبي والقيمة الفنية لما يقرأ.^{١٣}

٤- مفهوم تطبيق طريقة القواعد والترجمة وخطوات إجرائها

كانت طريقة القواعد والترجمة هي طريقة من الطرق المختلفة لتعليم مادة القواعد. وهي تعليم القواعد النحوية وشرحها شرحاً طويلاً بواسطة اللغة الأم وينبغي في ذلك أسلوب ترجمة لجملة والعبارات من اللغة الأم إلى اللغة الأجنبية.

٥- من خطوات تدريس هذه الطريقة هي:

أ- يبدأ المدى رس بشرح تعريف موضوع القواعد ثم يعطى الأمثلة، لأن الكتب المستخدمة والنصوص المستعملة عن طريقة الاستقرائية.

ب- يلقي المدارس الطلاب في حفظ المفردة وترجمتها وأن يطلب المدارس منهم

أحفظوا المفردات السابق إلقائها.

ج- يطلب المدارس من الطلاب فتح النصوص ويلقيهم في فهم النصوص

بترجمتها كلمة فكلمة أو جملة فجملة ويصح ترجمتهم الخاطئة أو صحيح

^{١٣} م. امانودين، "طريقة تعليم اللغة العربية"، الحكام، المجلد ٤، العدد ٢، (٢٠١١) ص ١٤٤

ويشرح الناحية النحوية والصرفية والبلاغية. وفي وقت آخر يطلب منهم أن

يعربوا الكلمات أو الجمل.^{١٤}

٦- من أهم ملامح هذه الطريقة:

أ-الفرض من تعليم اللغة العربية الأجنبية هو قراءة النصوص الأدبية والاستفادة منها في

التدريب العقلي وتنمية الكليمة الذهنية.

ب-تعليم النحو ب أسلوب استقرائي, ويتم من خلال عرض وتحليل القواعد النحوية، ثم

تطبيقها بعد ذلك من خلال تدريبه الترجمة.

ج-النحو والترجمة وسيلة لتعليم اللغة وذلك يتم من خلال التحليل المفصل للقواعد الترجمة

وتطبيقها في ترجمة الجمل من وإلى اللغة الهدف, وتعليم اللغة إذن لا يربوا على عملية

استظهار القواعد النحوية والحقائق.

د- يتم اختيار المفردات وفقا لنصوص القراءة المستخدمة وتقدم من خلال قوائم المفردات

ثنائية اللغة، والمعجم، والاستظهار.

^{١٤} تري قرنياتي و ريكي انندا، "تأثير استخدام *structured dyadic methods* والقواعد و الترجمة في تعلم القواعد النحوية

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية كوتا بارو أتشيه الكبرى"، لساننا ، المجلد ٧، العدد ١ (٢٠١٧) ص. ١٧٣.

هـ- كانت اللغة الأم للدارس هي وسيلة التعليم وكانت تستخدم في شرح الألفاظ الجديدة ومقارنة بين لغة الدارس واللغة الهدف.

و- القراءة والكتابة نقطة تركيز هذه الطريقة ولا تحتم اهتمام منهجيا بالكلام ولا الاستماع.

ز- العلاقة بين المعلم والطلاب علاقة تقليدية حيث يسيطر المعلم على الفصل ولا يكون المطلوب إلا أن يفعلوا ما يطلب منهم، وأن يتعلموا ما يعرفه ويقدمه المعلم.

٧- مرزايا والعيوب طريقة القواعد والترجمة

أ) مرزايا طريقة القواعد والترجمة

كما علمنا أن لكل الطريقة مزيد طريقة القواعد والترجمة هي:

١- إجراءات الأقوم أيضا سهلة يسيرة ومحددة سلفا. إن الأمر لا تطلب أكثر من سؤال الطالب عن قاعدة من القواعد أو ترجمة نص من النصوص من العربية أو إليها ولا يطلب

هذا من الخيال والابتكار ما يعجز المعلم عنه.

٢- ولعل من مزيد هذه الطريقة مناسبة للأعداد الكبيرة من الطلاب . إن الفصل يمكن أن

يتسع لأي عدد يستطيع المعلم أن يتسع لأي عدد يستطيع المعلم أن يتسع أن يتعامل

معه.

٣- فصار القول إن طريقة النحو والترجمة كانت مناسبة للظرف التي نشأت فيها والمراحل التي تتلها إلى وقت قريب.

٤- أن الدارسين الذين يتعلمون اللغات الثانية بواسطة هذه الطريقة يسطرون على مهارات القراءة والكتابة في وقت أقصر من غيرهم ممن يتعلمون هذه اللغات بطريقة أخرى.^{١٥}

ب) العيوب طريقة القواعد والترجمة

(١) محور الاهتمام في هذه الطريقة أمران: الاتصال باللغة الثانية عن طريقة الترجمة والتمكن من قواعدها ومن المهارات اللغوية الأخرى التي تتعلق العربية كلغة ثانية.

(٢) تدريس قواعد اللغة أيضا وفق هذه الطريقة يوجه إليه نقد كثير ولعل أهم ما يوجه إليه أنه يتم بطريقة قياسية يبدأ المعلم فيها يذكر أمثلة عليها وتطبيقات لها.

(٣) استخدام اللغة الأولى للدارس عنصر رئيس من عناصر هذه الطريقة ولقد ثبت من الدراسات الحديثة أن استخدام اللغة الأولى للدارس في تعلمه اللغة الثانية بكثرة عامل

معوق له في إتقان هذه اللغة.

^{١٥} تري قرنياني و ريزكي انندا، " تأثير استخدام *structured dyadic methods* و القواعد و الترجمة في تعلم القواعد النحوية بالمدسة الثانوية الإسلامية الحكومية كوتا بارو أنشيه الكبرى "، لساننا ، المجلد ٧، العدد ١ (٢٠١٧) ص. ١٧٣

٤) يقتصر تدريس اللغة الثانية وفق هذه الطريقة عادة على نشاط المعلم مع طلابه في الفصل ومن خلال كتاب مقرر لا يجيد عنه.

ب- تعليم القواعد اللغة العربية

١- تعريف التعليم

التعليم عند الاصطلاح هو محاولة يعلم الناس أو مجموعة الناس بجهود واستراتيجية ومناهج ومقاربة قد خطط إلى إنجاز الهدف. يستطيع التعليم لحظ كعملية برنامجي لكي يجعل الطلاب نشطا في التعليم أكد على تحضير مصدر التعليم. بذلك، جوهر التعليم برنامج تخطيط يهيج الناس لكي يستطيع التعليم بجيد يناسب بأهداف تعليم.^{١٦}

بذلك، وضع معنى التعليم ظاهر في التعليم، الذي بينه يعمل المعلم في تنظيم الناس للتعليم. ذلك عرض يصور أن التعليم طريقة داخلية الطلاب والتعليم ضع ظاهر في التعلم. من جهة المعلم، التعلم عاقبة فعل التعليم.

٢- نموذج التعليم

أ) معنى النموذج التعليم

^{١٦} أحمد رفاعي، نموذج تعليم القواعد العربية، التدريس، المجلد ٤، العدد الأول، (٢٠١٦) ص. ١٤٣.

في حين معنى نموذج التعليمي هو خطة أو نمط التي يستعمله المدرس أساس نوى التعليم في الفصل. وبعبارة الأخرى فإن أسلوب التعليم هو خطة أو نمط الذي نستعمله تصميم أنماط التدريس بين المدرس والطلاب في الفصل واستعمال تركيز المادة أو أدوات التعليم مثل الكتب, وسائل الأعلّم, وأنواع التعليم والبرامج الإعلامية الكمبيوتر، ومنهج.^{١٧}

ب) فوائد نموذج التعليم

قال عبد عزيز الواهب (١٥:١٩٩٥) استعمال نموذج التعليم هو إعطاء الفوائد في نشاط التعليمي التي تستمل على:

(١) تشجع المدرس الطلاب عن كيفية التعليم جيد عندما يستخدم مدرس لشحذ الذاكرة وتدريب الطلاب على التفكير عميقا في ذلك العمل تحسين فهم الطلاب عن شيء الذي يعلمه المدرس.

(٢) يدرّب على الطلاب مدرس كيفية الذاكرة والتعليم باستعمال الطريقة المعينة وأحسن مدرس في شرح برنامج التعليم المعين بالتعمق الذي يترابط مع طريقة التعليم وكان الطلاب معروف قبلا.

^{١٧} أحمد رفاعي, نموذج تليم القواعد العربية.....ص. ١٤٠

٣) يدرب المدرس الطلاب عن كيفية الذاكرة قائما وأحسن مدرسمهارات الطلاب في التعليم القائم بالنفسي دون الاعتماد الكامل على مدرس وبعد ذلك يقدر الطلاب طلبا كحلل المسألة التي لم يعلم مدرس قبله.

٤) يدرب المدرس الطلاب إستراجيا من تفكر جمع المهارات مثل طريقة الرصد وفي حين تستخدم هذه الملاحظات عند التعامل مع المهارات الأخرى.

ج) خصائص نموذج التعليم

نموذج التعليم أوسع من المنهج والاستراجي والأساليب والتقنيات معنا، لذلك كما ذكر السابقة يسمى نموذج التعليم إذ لديهم أربع خصائص هي:

١) عقلانية النظرية المنطقية التي يركبها خالقه.

٢) أساس المنطقي ماذا وكيف يتعلم الطلاب

٣) لأخلاق يحتاج لكي الأسلوب المذكور يستطيع متعمدا بنجاح.

٤) بيئة التعليم الذي يحتاج إلى غاية الأهداف.

د- أنواع نموذج التعليم

قال لأف ويندر والنوود وجوهأن:

(١) نموذج الكلاسيكية: هذا نموذج يختمه المدرس في من الإعلام الذي كان تعليما ومادة
التعلمي الذي يبينه المدرس.

(٢) نموذج لتكنولوجية: هذا نموذج يختمه المدرس على دور الخير الذي يستعمل لترقية
الأمهارات الطلاب بنفس.

(٣) نموذج شخصية: هذا نموذج علمي يتطور إصغاء إلى رغبة الطلاب وخيرة الطلاب
ونشوئه الطلاب لاستخدام العمل الأمهارات بنفس.

(٤) نموذج التفاعل : هذا نموذج يهتم تعاملًا بين المدرس والطلاب حتى يوجد اتصال في
عملية التعليمي.

حيث إن قال ستاليع (١٩٩٧) : يعبر خمس أسلوب في تعليم

(١) نموذج استكشافية : هذا نموذج يهدف إلى تطور الالبتكار وتعامل الطلاب.

(٢) نموذج عملية مجموعة : هذا نموذج يهدف إلى تطوير وعي النفس وشعور التكافل

وقدرة التعاون بين الطلاب.

(٣) نموذج التنموية المعروفة : هذا نموذج يهدف إلى تطور الأمهارات الأساس بشركة
الأخلاق.

(٤) أسلوب برحمه : هذا نموذج يهدف إلى تطور الأمهارات الأساس بشركة الأخلاق.

(٥) نموذج الأساسي : هذا نموذج يهدف إلى تطور الأمهارات الأساس بعلوم الأصلي.

٣- تعليم القواعد اللغة العربية

هي تعليم تركيب اللغة وكيفية الأحاد الغوي كالكلمة التي تحصل الكلمة في تلك

اللغة. عادة تعتبر قواعد اللغة المعنى وعمل الكلمات على كل نظم اللغة وتشمل أصوات.¹⁸

فالبحث عنها وهي فردة لتكون على وزن خاص وهيئة خاصة هو من موضوع.

والبحث عنها وهي مركبة ليكون آخرها على ما يقتضيه منهج العرب في كلامهم من رفع أو

نصب أو جر أو جزم أو بقاء على حالة واحدة, من غير تغير.

٤- أهمية تعليم القواعد اللغة العربية

ومن أهمية تعليم قواعد اللغة العربية أن من يتعلم اللغة فسوف يستعمل تلك اللغة وفي

استعمالها يحتاج إلى قوانين يستخدمها لفهم الكلمات أو تركيبها. ولتلك لأهمية فينبغي لنا ان

نهتم تعليم القواعد اللغة العربية لأن بها نعلم صحيح الكلمات أو تركيبها وراء العلماء والمجتهدين

كما قيل في مسائل الفقه التي تكتب في الكتاب المعبرة باستخدام اللغة العربية.

٥- أهداف تعليم قواعد اللغة العربية

من أهداف تعليم القواعد اللغة العربية كما يلي:

¹⁸ Cahya Edi Setyawan, *pembelajaran qowaid bahasa arab*, komunikasi dan Pendidikan islam, vol 4, no 2, (2015). hlm. 83

- (أ) تصليح أساليب اللغة عن الخطأ
- (ب) تعين طلاب أن تصمم قصد الأساليب عندها فرق
- (ج) تطوير مادة اللغوية لسهولة في فهمه
- (د) تقييم البيئة اللغوية الحقيقية
- (هـ) حفظ تركيب اللغة وحسن المعنى
- (و) تصغير الالتباس وضعف المعنى في فهم العبارة العربية تمون الطلاب
- مهارة اللغوية خاصة مهارة قواعد اللغة لكي يعاريف خطأ عن تركيب
الكلمة
- (ز) لتركيب الكلمة مناسبة في جعل الكلمة مناسبة في جعل الكلمة التامة

٦- مميزات قواعد اللغة العربية

كان قواعد اللغة العربية ليست في قواعد اللغة الأخر, لكنها كان غيرها

فتلك غير قواعد كما تالا:

- (أ) القواعد اللغة جنسية
- (ب) القواعد اللغة إجمالية
- (ج) القواعد اللغة زمنية
- (د) القواعد اللغة ضميرية

هـ) القواعد اللغة بالبناء وإعراب

٧- عناصر قواعد اللغة العربية

لما خشى أهل العربية من طيا معها, بعد أن اختلطوا بالأعاجم, دونوها في المعاجم (القواميس) وأصلوا لها أصوات تحفظها من أخطأ. وتسمى هذه الأصول (العلم العربية).

فالعلوم العربية: هي العلوم التي يتوصل بها إلى عصمة اللسان والقلم من الخطأ. وهي ثلاثة عشر علما: ((الصرف، وإعراب (ويجمعها اسم النحو)، والرسم، والبيان، والبديع، والعروض، والقوافي، وقرض الشعر، ولإنشاء، والخطابة، والتاريخ الأدب، ومتنا للغة)). وأهم هذه العلوم (الصرف والإعراب).

أ) الصرف

علم بأصول تعريف بها صيغ الكلمات العربية وأحوالها التي بإعراب ولا بناء. فهو علم يبحث عن الكلم من حيث ما يعرض له من تصريف وإعلال وإدغام وإبدال وبه نعرف ما يجب أن تكون عليه بنية الكلمة قبل انتظامها في الجملة.

ب) النحو

علم هو بأصول تعرف بها أحوال الكلمات العربية من حيث الإعراب والبناء. أي من حيث ما يعرض لها في حال تركيبها. فيه نعرف ما يجب عليه أن يكون آخر الكلمة من رفع، أو نصب، أو جر، أو جزم، أو لزوم حالة واحدة، بعد انتظار مها في الجملة.

٨- نماذج تعليم قواعد اللغة العربية

ينطبق هنا ما سبق أن قلناه من حيث عدم وجود نموذج معين للسير في درس القواعد ولذا تقتصر هنا على بعض المقترحات العامة التي ينبغي أن يخضعها المدرس لأغراضه وحالة تلاميذه. ولكن قبل أن نعرض هذه المقترحات يحسن أن نعرض النماذج الثلاث المتبعة في تدريس القواعد. إذا بحثنا في النماذج التي اتبعت في نصف القرن الأخير لألفين أنها انتقلت ثلاث انتقالات مهمة، ففي بداية القرن كانت النموذج القياسية النموذج الاستقرائية والنموذج المعدلة.

أ- نموذج القياسية

وهي أقدم الطرق الثلاث، وقد احتلت مكانة عظيمة في التدريس قديماً، وتسير في خطوات ثلاث: يستهل المدرسون بذكر بعض الأمثلة التي تنطبق عليها، ليعقب ذلك التطبيق على قاعدة. أما الأساس الذي تقوم عليه فهو عملية القياس حيث ينتقل الفكر فيها من الحقيقة العامة التي الحقائق الجزئية ومن القانون العام إلى الحالات الخاصة، ومن الكلي إلى جز

ئبي ومن المبادئ إلى النتائج وهي بذلك إحدى طرق التفكير التي يسلكها العقل في الوصول من المعلوم المجهول, ولقد كانت سائدة في تدريس القواعد النحوية في مطلع هذا القرن, فيعمد المدرس إلى ذكر القواعد النحوية في مطلع هذا القرن, فيعمد المدرس إلى ذكر القاعدة مباشرة موضحا إياها ببعض الأمثلة ثم يأتي بالتطبيقات والتمرينات عليها, ولقد ألفت بعض الكتب النحوية على هذا الأساس ككتاب قواعد اللغة.

ب) نموذج الاستقرائية (الاستنباطية)

نشأت هذه الطريقة مع مقدم أعضاء البعثات التعليمية من أوروبا, فقد نشأ هؤلاء في ظل الطريقة القياسية, إلا أنهم تأثروا لدى وجودهم في أوروبا بالثورة التي قام بها المرابي الألماني يوحنا فردريك هربارت في نهاية القرة التاسع عشر ومستهل القرن العشرين, فإذا بهم ينقلون مبادئ هربارت إلى عدة نقاط يسميها هربارت (خطوات الدرس) وهي : المقدمة, العرض, الربط, القاعدة أو الاستنباط, التطبيق.

IAIN PURWOKERTO

ج- نموذج المعدلة

وهي أحدث الطرق الثلاث من جهة الترتيب التاريخي, وقد نشأت نتيجة تعديل في

نموذج

التدريس السابقة، ولذا أسميناها نموذج المعدلة، وهي تقوم على تدريس القواعد النحوية في خلال الأساليب المتصلة الأساليب المنقطعة، ويراد بالأساليب المتصلة قطعة من القراءة في موضوع واحد، أونص من النصوص، يقرؤه الطلاب ويفهمون معناه، ثم يشار إلى الجمل وما فيها من الخصائص ويعقب ذلك استنباط القاعدة منها، وأخيرا تأتي مرحلة التطبيق.

٩- نموذج التعليم قواعد اللغة العربية

أ- التمهيدي

تتوقف طريقته على نوع الأمثلة، ويكون عادة بأسئلة في المعلومات السابقة المتصلة بالدرس. وفي حالة استخدام النص المساعد لاستخلاص الأمثلة منه، يمهد لموضوعه ثم يعرض على السبورة إضافية، إذا لم يكن مدونا في الكتاب، ويطلب التلاميذ بقراءته قراءة صامتة، ثم يناقشون في معناه العالم.

ب- عرض الأمثلة

ويكون بإحدى الطرق السابقة وفي حالة استخدام النص المساعد يوجه إلى التلاميذ أسئلة في النص المساعد يوجه إلى التلاميذ أسئلة في النص، تكون إجابتها أمثلة صالحة للدرس، ويمكن للمدرس أن يستخلص بنفسه هذه الأمثلة بالتدرج أو واحدة على الجانب الأيمن من السبورة الأصلية في وضع رأسي وعلي شكل زمر متناسقة وتوضع خطوط تحت الكلمات

المطلوبة وتضبط إلى حين المناقشة وإذا لم يسعف النص في تقديم لأمثلة متعددة للنوع الواحد فلا مانع حينئذ أن يزاوج المدرس بين الأمثلة التي تؤخذ من نص، وأمثلة أخرى يضيفها من عنده.

ج- الموازنة

وتسمى (المناقشة أو الربط) وفي هذه المرحلة تناقش الأمثلة مناقشة تتناول الصفات المشتركة أو المختلفة بين الجميل تمهيدا لاستنباط الحكم العام الذي نسميه (قاعدة). وتشمل الموازنة نوع الكلمة، ونوع أعربها، ووظيفتها المعنوية وموقعها بالنسبة إلى غيرها وهكذا كما تشمل الموازنة طوائف الأمثلة المختلفة، كل ذلك في سبيل الوصول إلى القاعدة المطلوبة من البديهي أن طريقة الموازنة تختلف باختلاف الموضوعات.

د- الإستنباط

بعد الانتهاء من الموازنة وبيان ما تشترك فيه الأمثلة وما تختلف فيه من الظواهر اللغوية، يستطيع المدرس أن يشرك التلاميذ في استنباط القاعدة المطلوبة. بعد أن يقدم لهم الاسم الاصطلاحي الجديد، مع عدم الإسراف في المصطلحات: ولا مانع بعد نضح القاعدة في أذهان التلاميذ وفي ألسنتهم من تسجيلها على السبورة أمام الأمثلة، وتكليف أحد التلاميذ قراءتها.

كما يجب، بعد ذلك أن يطلب المدرس من بعض التلاميذ قراءة القاعدة المدونة في الكتاب لشرح مما غرض من تراكييها وربطها بأمثلة المدونة على السبورة.

هـ - التطبيق

هو الثمرة العملية للدرس، وهو نوعان: جزئي وكلي فالتطبيق الجزئي يعقب كل قاعدة تستنبط قبل الانتقال إلى غيرها، والتطبيق الكلي يكون بعد الانتهاء من جميع القواعد التي يشملها الدرس ويدور حول هذه القواعد جميعها. ولا يؤدي الدرس غايته إذا لم يختتم بتطبيق شفهي لتثبيت القواعد المعطاة ونقلها إلى الميدان العملي.

١٠ - خصائص تعليم القواعد

يعتبر تعليم القواعد من أهم الأجزاء في منهجية تعليم اللغة العربية. عملية يستخدم تعليم القواعد الطريقة في الغالب المدارس الداخلية التقليدية ، ولا سيما المعهد السلف. إنها مختلفة في معظم المدارس الداخلية الإسلامية الحديثة الأساليب الحديثة مثل الطريقة الاستقرائية ، أي البدء بالأمثلة ، الوصف العام ، ثم الاستنتاج أو الفهم. لكن في الممارسة العملية ، لا يزال مدارس اللغة العربية يشعرون بذلك صعوبة في الشرح للطلاب. هذا الأمر لأنه لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين ليسوا كذلك فهم كامل لعناصر اللغة العربية.¹⁹

¹⁹ Cahya edi setiyawan, "pembelajaran qowaid Bahasa arab menggunakan metode induktif berbasis istilah-istilah lingustik" al-manar, vol 4, no 2 (2015)hlm.81

الباب الثالث

طريقة البحث

أ- مدخل البحث

طريقة البحث هي طريقة عملية للحصول على البيانات لغرض معين وفائدة، وهي معرفة معينة يمكن استخدامها لفهم المشكلات وحلها وتوقعها في مجال التعلم.²⁰ في هذه البحث تستخدم الباحثة طريقة البحث النوعي لأن البحث النوعي يجري غالبا في الميدان، أي أنه بحث ميداني، وهذا يتيح للباحثة التفاعل المباشر والفعال مع المشاركين (عينة البحث) في سياقهم وبيئتهم التي يعيشون فيها. يتميز البحث النوعي بتعدد الأدوات التي تستخدم لجمع البيانات، وهذا يتطلب من الباحثة المراجعة الدقيقة للبيانه التي قامت بجمعها، وفهمها، وفهمها وإدراك مض مينها المختلفة، وتنظيمها في فئات أو موضوعات،

للحصول على نتائج موثوق بها تساعد في فهم المشكلة المدروسة.²¹

IAIN PURWOKERTO

²⁰ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendekatan kuantitatif, Kualitatif, dan R &D*, (Bandung: Alfabeta, 2016)hal 60

²¹ أحمد حسن أحمد الفقية, " تصميم البحث النوعي في المجال التربوي مع التركيز على بحوث تعليم اللغة العربية". International

journal of educational psychological studies ٢٠١٧) ٣، اعدد ٢٠١٧) ص. ٣٨٥.

طريقة البحث المستخدمة في هذا البحث, تشمل على:

١- نوع البحث

البحث الذي ستفدها هي الباحثة هي البحث الوصفي الميداني بالمدخل النوعي. تستخدم الباحث البحثية بالبحث الوصفي الميداني للظواهر من حيث خصائصها وأشكالها وعلاقتها والعوامل المؤثرة بالبحث.^{٢٢}

في هذا البحث تسعى الباحثة أن تصور تطبيق التعبير التحريري في تعليم اللغة العربية وتصور تطبيق التعبير التحريري في تعليم اللغة العربية، ولذلك للحصول على البيانات والمعلومات ظاهرة مباشرة تحتاج الباحثة أن تحضر إلى مكان البحث الذي يجري بمدرسة ديفونغارو الثانوية الحكومية بورووكرتو ب الشمالي.

بالمدخل النوعي لأن استخدام مدخل النوعي بسبب التوافق مع تركيز المبحوث. لأن هذا البحث من نوع البحث ينتج الاكتشاف الذي لا يوصل بخطة القياس أو الإحصائي.

ومن المعلومات المذكورة أن تكون الباحثة باستخدام البحث الوصفي الميداني النوعي لأنها تريد أن تصور تطبيق التعبير التحريري في تعليم اللغة العربية وتصفه وتحتاج الباحثة أن تحضر البحث مباشرة وهذا مطابقا لبحث الذي ستبحث الباحثة.

^{٢٢} ربحى مصطفى عليان, عثمان محمد غنيم, "مناهج وأساليب البحث العلمي: النظرية و التطبيق". عمان: دار صفاء للنشر و التوزيع.

٢- مكان البحث

يقع هذا البحث في مدرسة ديفونغارو الثانوية الحكومية بورووكرتو ب الشمالي الخاصة بورووكرتو التي في الشارع فول- سومرتو قرية واتو ماس منطقة بورووكرتو ب الشمالي بايوماس.

وحجة في اختيار هذا المكان:

- أ) إحدى المدارس التي تملك بها الهدف لجعل البيئة اللغوية
- ب) هي المدارس التي تملك حصة دراسية في تعليم اللغة العربية على الأقل ثلاث ساعات والأكثر ست ساعات.
- ج) هي المدرسة التي تتطلب طلابها يستطيعون أن يكتبوا كتابه العربية ويكلموا باللغة العربية ويفهموها.

٣- مصادر البحث

أ) المصدر الأساسي

- ١) مدرس اللغة العربية في مدرسة ديفونغارو الثانوية الحكومية بورووكرتو ب الشمالي

- ٢) طلاب مدرسة ديفونغارو الثانوية الحكومية بورووكرتو ب الشمالي

٣) هي المدرسة التي تتطلب طلابها يستطيعون أن يكتبوا كتابة العربية ويكلموا

باللغة العربية ويفهمواها.

ب) المصدر الثانوي

١) رئيس مدرسة ديفونغارو الثانوية الحكومية بورووكرتو ب الشمالى.

٢) الأستاذة المنهجي ديفونغارو الثانوية الحكومية بورووكرتو ب الشمالى.

٤- زمان البحث

بدأ هذا البحث في تريخ ٩ أكتوبر ٢٠٢٠ إلى ديسمبر ٢٠٢٠

٥- طريقة جمع البيانات

الطرق المستخدمة للموصول على البيانات المتعلقة بهذا البحث فهي:

أ- المقابلة

IAIN PURWOKERTO

المقابلة هي عبارة عن حوار بين الباحث (المقابل) والشخص الذي تتم مقابله (المستجيب).

ويقال أيضا بأنها وسيلة شفوية، عادة مباشرة أو هاتفية، لجمع البيانات يتم خلالها سؤال فرد أو خبير

عن معلومات لا تتوفر عادة في الكتب أو المصادر الأخرى.^{٢٣}

^{٢٣} ربحى مصطفى عليان، عثمان محمد غنيم، "مناهج وأساليب البحث العلمى: النظرية و التطبيق". ص. ١٠٢. ٠١٠٢.

وعند الباحثة بأن المقابلة هي جمع البيانات بطريقة المحدثه والسؤال والجواب بين الباحث والمقابلة في المكان الواحد مباشرة. تستخدم لبحثه بالمقابلة الشخصية لأنها مقابلة مناسبة التي تطبيق في نيل المعلومات من الأستاذة وطلاب عن تطبيق تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة القواعد والترجمة في مدرسة ديفونغارو الثانوية الحكمية بورووكرتو ب الشمالى.

ب) الملاحظة

الملاحظة هي توجيه الحواس والانتباه إلى ظاهرة معينة أو مجموعة من الظواهر رغبة في الكشف عن صفاتها أو خصائصها توصلا إلى كسب معرفة جديدة عن تلك الظاهرة أو تلك الظواهر المراد دارستها.^{٢٤} ويقصد في البحث هنا التقنية لجمع البيانات بمشاهدة مباشرة إلى الميدان على أفراد وموضوع البحث.

تستخدم الباحثة بطريقة الملاحظة المباشرة لأنها طريقة مناسبة لتناول المعلومات أو البيانات بالتأكد عن تطبيق تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة القواعد والترجمة في مدرسة ديفونغارو الثانوية الحكمية بورووكرتو ب الشمالى.

^{٢٤} عبد الفتاح محمد العيسوري وعبد الرحمن محمد العيسوري، "مناهج البحث العلمي في الفكر الإسلامى و الفكر الحديث" جامعة الإسكندرية: در الراتب الجامعية، (١٩٩٧). ص. ٩٤

ج) لوثيقة

قد قال غنيشا وزميله إن الوثيقة مادة توفر معلومات أو إرشادات. وهي الوعاء المادي للمعرفة وللذاكرة الإنسانية.^{٢٥} من غير تقنيتين لجمع البيانات أعلاه كانت التقنية لجمع البيانات تستخدم بهذا البحث بالوثيقة. تجمع الباحثة البيانات ذو الصلة بالبحث في تطبيق تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة القواعد والترجمة في مدرسة ديفونغارو الثانوية الحكومية بورووكرتو ب الشمالي.

ب- طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو عملية البحث بشكل منهجي وتجميع البيانات التي تم الحصول عليها من المقابلات والملاحظات الميدانية والتوثيق عن طريق تجميع البيانات في فئات، مما يسهل استخلاص النتائج.²⁶

تشير تقنية تحليل بيانات المستخدمة من قبل الباحثين في هذا البحث النوعي إلى نموذج *Miles and Huberman*، الذي تم إجراؤه أثناء جمع البيانات، وبعد إكمال جمع البيانات خلال فترة معينة. في وقت المقابلة، أجرى الباحث تحليلاً لإجابات الشخص الذي تمت مقابلته. إذا كانت الإجابة على الشخص الذي تتم مقابلته بعد التحليل غير مرضية، فسيواصل الباحث السؤال مرة أخرى حتى مرحلة معينة، وهي الحصول على بيانات موثوقة .

٢٥ ربحي مصطفى عليان، عثمان محمد غنيم. "مناهج وأساليب البحث العلمي: النظرية والتطبيق". ص ١١٩.

²⁶ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendekatan kuantitatif, Kualitatif, dan R &D*, hlm. 334

يقترح مايلز وهو برمان (١٩٨٤) أن الأنشطة في تحليل البيانات النوعية يتم تنفيذها بطريقة تفاعلية وتجري بشكل مستمر حتى الانتهاء، بحيث تكون البيانات مشبعة. الأنشطة في تحليل البيانات هي:

١- تقليل المعلومات

البيانات التي تم الحصول عليها من الميدان كثيرة جدًا، لذلك من الضروري بتسجيلها بعناية وبالتفصيل، وكما ذكرنا سابقًا، كلما طالت مدة الباحث الميداني، زادت البيانات المعقدة والمعقدة. لهذا السبب، هنا كحاجة لتقليل البيانات، من خلال التلخيص، واختيار الأشياء الرئيسية، والتركيز على الأشياء المهمة وإزالة الأشياء غير الضرورية. وبالتالي فإن تقليل البيانات سيوفر صورة أوضح ويسهل على الباحثين إجراء المزيد من البيانات .

٢- عرض البيانات

بعد تقليل البيانات، فإن الخطوة التالية هي تقديم البيانات، أي من خلال تقديم البيانات في شكل أوصاف موجزة، ومخططات، والعلاقات بين الفئات وما شاء به ذلك. من خلال تقديم البيانات، سيكون من الأسهل على الباحثين فهم ما حدث و التخطيط لمزيد من العمل بناءً على ما تم فهمه.

٣- التحقق

الخطوة الثالثة في تحليل البيانات النوعية وفقا *Miles and Huberman* هي الاستنتاج والتحقق. الاستنتاج الأولية المقدمة لاتزال مؤقتة, وسوف تتغير إذا لم يتم العثور على دليل قوي يدعمها في مرحلة جمع البيانات التالية. ولكن إذا كانت الاستنتاجات المطروحة في مرحلة مبكرة مدعومة بأدلة صحيحة ومتسقة عندما يعود الباحث إلى مجال جمع البيانات فإن الاستنتاجات المطروحة هي نتيجة موثوقة.



الباب الرابع

مناقشة نتائج البحث

أ- صورة عامة عن موقع البحث

١- صورة المدرسة الثانوية ديفونغارو الإسلامية بورووكرتو الشمالي

تم إجراء هذا البحث في مدرسة الثانوية ديفونغارو الإسلامية بورووكرتو الشمالي. المدرسة الثانوية هي واحدة من المدارس التي تطبقها منهج ٢٠١٣ ، موضح هنا بالتفصيل حول الوصف العام للمدرسة الثانوية ديفونغارو الإسلامية بورووكرتو الشمالي تم إجراء هذا البحث في مدرسة الثانوية ديفونغارو الإسلامية بورووكرتو الشمالي. الثانوية ديفونغارو الإسلامية بورووكرتو الشمالي هي واحدة من المدارس التي تطبقها منهج ٢٠١٣ ، موضح هنا بالتفصيل حول الوصف العام لمدرسة الثانوية ديفونغارو الحكومية بورووكرتو الشمالي.

تاريخ إنشاء تاريخ إنشاء الثانوية ديفونغارو الإسلامية بورووكرتو الشمالي. مدينة بورووكيرتو هي إحدى مدن جاوة الوسطى التي تقع على بعد حوالي ٢٠ كيلومتراً من منحدرات جبل سلاميت. مؤسسة بورووكرتو سنترال الهداية هي واحدة من العديد من المؤسسات في بورووكرتو التي تدير التعليم وخاصة أولئك الذين لديهم خلفية إسلامية.

تأسست مؤسسة الهداية المركزية. من قبل كياى الحاج مصلح، وهو شخصية حركية فقيرة عبر حركة النضال السياسي والحركة العسكرية وحركة تنظيم المجتمع من خلال نهضة العلماء (NU). تأسست مؤسسة الهداية في ١٠ سبتمبر ١٩٥٧ بناءً على صك كاتب العدل رقم: ٦٩ الذي تم إنشاؤه في جاكرتا. في البداية ، أدارت هذه المؤسسة العديد من مجالات النشاط ، بما في ذلك: سكن الأمومة لطلاب مجلس التعليم في جاكرتا والمؤسسات التعليمية في جاكرتا و بورووكرتو. لمؤسسة تعليمية تأسست لأول مرة في بورووكرتو عام ١٩٥٧ تحت اسم المعلم الهداية ، وتبلغ مدتها التعليمية ٩ سنوات.

علاوة على ذلك ، تم إنشاء فترة التطوير والجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو في بورووكرتو ثم تحاول مؤسسة بورووكرتو سنترال الهداية الاستعداد الطلاب المحتملين من خلال فتح فصل جديد مع اسم سف الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو أو الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو وقيد التطوير ثم تغيرت المدرسة متوسطة الهداية كرنجى. نظرًا للحاجة المتزايدة للتعليم في بورووكرتو ، خاصة في كرومبول، وتوماس، بورونكر، شمال بورووكرتو وبانيوماس ريجنسي بشكل عام تم استدعاء مؤسسة بورووكرتو سنترال الهداية للامثال الحاجة إلى التعليم ، خاصة بالنسبة للمرحلة الثانوية في المستوى

الأعلى ، مؤسسة بورووكرتو سنترال الهداية في العام ١٩٧٩ أسس مدرسة باسم مدرسة
الثانوية ديفونغارو الإسلامية بورووكرتو الشمالي.

٢- الرؤية والرسالة والأهداف

أ- رؤية المدرسة

رؤية مدرسة الثانوية ديفونغارو الإسلامية بورووكرتو الشمالي ، بناءً على تحليل
السياق ، تضع المدرسة الرؤية التالية:

إن تصبح مدرسة متميزة في تحقيق جودة الخريجين المنضبطين ، " *IMTAQ* -
العلوم والتكنولوجيا والتكيف في التفاعلات العالمية".

ب- مهمة المدرسة

- ١- تنمية إيمان أعضاء المدرسة بأن المدارس قادرة على التفوق والقدرة التنافسية.
- ٢- خلق حياة مدرسية ذات ثقافة دينية وكرامة.
- ٣- استيفاء معايير كفاءة الخريجين وفق المعايير الوطنية.
- ٤- تلبية معايير كفاءة الخريجين وفقاً لاحتياجات الحياة للطلاب في سياق عالمي.
- ٥- استيفاء معايير منهج مستوى وحدة التعليم (*KTSP*) لعام ٢٠١٣ وفقاً لاحتياجات كفاءة

الطلاب .

٦- تطوير التعلم النشط والمبتكر والإبداعي والفعال والممتع لتطوير إمكانيات الطلاب على النحو

الأمثل.

٧- تمكين نظام تقييم حقيقي لزيادة تحفيز الطلاب.

٨- تطبيق إدارة التغيير كاستراتيجية لتسريع الإصلاح المدرسي.

٩- زيادة كفاءة المربين والموظفين التربويين من خلال التعزيز المهني المستمر.

١٠- الوفاء بمعايير المرافق والبنية التحتية بطريقة تدريجية وقابلة للقياس.

١١- استخدام البيئة المدرسية كوسيط ومصدر تعليمي.

١٢- تمكين تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لدعم التميز في التعلم.

١٣- تنمية ثقافة مدرسية تحافظ على أمن صحي ونفسي واجتماعي صحي وديناميكي وتنافسي.

١٤- خلق بيئة وثقافة مواتية لأماكن تعلم جميلة ومريحة وسلمية للمعلمين والطلاب وجميع أعضاء

المدرسة.

١٥- تطبيق نظام تمويل مدرسي شفاف وخاضع للمساءلة.

ج- أهداف المدرسة

١- إعداد الطلاب الذين يتقون الله عز وجل وذوي الشخصية النبيلة.

٢- إعداد الطلاب ليصبحوا بشرًا يتمتعون بالشخصيات والذكاء والجودة والإنجازات في مجالات

الرياضة والفنون الثقافية.

٣- لتزويد الطلاب بمهارات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والقدرة على تطوير إمكاناتهم بشكل مستقل.

٤- تشجيع الطلاب على التحمل والمثابرة في الكفاءة ، والتكيف مع البيئة ، وتطوير الروح الرياضية.

٥- تجهيز الطلاب بالعلوم والتكنولوجيا من أجل أن يكونوا قادرين على المنافسة والقدرة على الاستمرار إلى مستوى أعلى.

٣- حالة المعلمين والموظفين والطلاب

المعلمين والعاملين في مجال التعليم في مدرسة ديونيوغورو الثانوية ١ بلغ عدد سكان بوروكيرتو في العام الدراسي ٢٠٢١/٢٠٢٢ ١٩ شخصًا بالتفاصيل التالية:

الجدول الأول

مخلص للمعلمين و موظفي التعليم

| رقم | المواضيع | صف دراسي | المعلم المشرف |
|-----|--------------------------|----------|----------------|
| ١ | تربية اسلامية | ١٠,١١,١٢ | ياسردين |
| ٢ | التربية المدنية | ١٠,١١,١٢ | فوندوع سوكاه و |
| ٣ | اللغة الإنجليزية | ١٠,١١,١٢ | نورفندي |
| ٤ | التاريخ | ١٠,١١,١٢ | انيس ونانت |
| ٥ | التربية البدنية والروحية | ١٠,١١,١٢ | اعكى فريت اهى |
| ٦ | فن وثقافة | ١٠,١١,١٢ | رسون |
| ٧ | حرفة | ١٠,١١,١٢ | اكو سوفريونو |

| | | | |
|----|---------------------|----------|-----------------|
| ٨ | اللغة الجاوية | ١٠,١١,١٢ | جهرقل متنه |
| ٩ | كيمياء | ١٠,١١,١٢ | اسونت نور حسنة |
| ١٠ | مادة الاحياء | ١٠,١١,١٢ | سريفهه مرفعه |
| ١١ | الفيزياء | ١٠,١١,١٢ | سيانت |
| ١٢ | جغرافية | ١٠,١١,١٢ | هاني وجينتي |
| ١٣ | علم الاجتماع | ١٠,١١,١٢ | اكو سوفريونو |
| ١٤ | الاقتصاد | ١٠,١١,١٢ | وندرتي |
| ١٥ | اللغة العربية | ١٠,١١,١٢ | اولى لطفية |
| ١٦ | خبير السنة والجماعة | ١٠,١١,١٢ | نسروية |
| ١٧ | التوجيه الإشادي | ١٠,١١,١٢ | سوكيع ريادي |
| ١٨ | الرياضيات | ١٠,١١,١٢ | ياسرودين |
| ١٩ | اللغة الإندونيسية | ١٠,١١,١٢ | اسري دوي افريتي |

الجدول الثاني

مخلص الطلب ٢٠٢٠/٢٠٢١

| رقم | الفصل | عدد مجموعات الدراسة | مجموع الطلاب | | كامل المبلغ |
|-----|-------|---------------------|--------------|---------|-------------|
| | | | رجل | الفتيات | |
| ١ | ١٠ | ٢ | ١٠ | ١٣ | ٢٣ |
| ٢ | ١١ | ٢ | ٩ | ١٤ | ٢٣ |
| ٣ | ١٢ | ٢ | ٥ | ٢٢ | ٢٧ |
| | | | ٢٤ | ٤٩ | ٧٣ |

ب- التعلم في مدرسة الثانوية ديفونغارو الإسلامية بورووكرتو الشمالي

١- صورة عامة على التعلم في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو

الشمالي

الوصف العام لعملية التعليم في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي هو نفس مستوى المدرسة الثانوية أو ما يعادلها. حيث توجد مواد عامة للتعلم مثل الإندونيسية والعلوم والإنجليزية والرياضيات وما إلى ذلك ، ويكون تعليم العلوم عمومًا وفقًا لمنهج وزارة الدين. بالإضافة إلى الدروس العامة في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي ، هناك أيضًا دروس دينية مثل تربية إسلام والعربية وعقيدة الأخلاق وما إلى ذلك. لأنه يتوافق مع رؤية ورسالة مدرسة الثانوية ، أي "تكوين الطلاب المتميزين في الممارسة ، والغني بالشخصية ، بدعم من روح الوطنية العالية" يمكن أن يساعد الطلاب على إدراك ما هو موجود في الرؤية والرسالة من خلال التعلم القائم على الدين . وأيضًا لأنشطة التدريس والتعلم في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي ، فهي مقسمة إلى ٦ مجموعات تتكون من تخصصات العلوم والدراسات الاجتماعية.

٢- نظرة عامة على تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة في

مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي

يتضمن التعلم النحوي للغة العربية دروسًا دينية ، حيث تكون ساعة التعليم ساعة ونصف فقط. أنشطة تعليم قواعد اللغة العربية للصف ١١ تجري في فصولهم الدراسية ، لوقت التعلم الذي يتم تنفيذه في يوم الريع والخميس . بشرط أن يكون الوقت ساعة ونصف أو ٤٥ دقيقة. بالنسبة لعملية التحضير التي يقوم بها المعلم ، أي باستخدام خطة درس بسيطة واستخدام كتب مدرسية عربية متوسطة إلى عالية ، فإن سبب استخدام الكتاب هو أن معظم الطلاب غير قادرين على قراءة وفهم الحروف العربية.

يبدأ تطبيق تعليم قواعد اللغة العربية بقراءة صلاة معًا ، ثم يسأل المعلم عن حالته ويسأل عما إذا كان هناك أي مادة لم يتم فهمها. ثم تابع الدخول في الدرس ، أي يقوم المعلم بتسليم المواد للطلاب ، وتكتب المادة المقدمة على السبورة ، ثم يتبعها الطلاب الذين يكتبون في دفاتر كل طالب. بعد كتابة المادة ، يشرح المعلم مادة المفردات والقراءة التي تقدمها عن طريق كتابة المفردات الموجودة في القراءة نفسها ، ويكلف المعلم الطلاب بمهمة فهم المفردات والقراءة التي قدمتها. ثم بعد كتابة المادة ، واصنع المعنى ، تابع القراءة. فالمعلم هو أول من يقرأ النص ، ثم يتناوب مع الطلاب ، وهكذا. بعد قراءة النص ، يطلب منهم فهم الجملة. يُمنح الطلاب وقتًا لفهم القراءة وإذا كانوا قادرين على القراءة ، يتقدم الطلاب إلى المعلم. بعد انتهاء

الدرس ، لا ينسى المعلم أن ينقل بعض الدوافع للبقاء متحمسًا للتعلم ، خاصة مادة اللغة العربية نفسها. لأن اللغة العربية سهلة.

حد الأمثلة على تطبيق تعلم اللغة العربية القواعد باستخدام طريقة قواعدي وترجمه

هو كما يلي:

ويغد الفحص كتب له الوصفة الطبية وقال: (لا بأس عليك، أنت مُصابٌ بالمُتداع والإكمام)، وأعطى الطَّبيبَ خالدًا وصفةً طبيةً قياسيةً:

(ويغدوه هي الوصفة). خرج خالد من المعالجة والفحص ثم ذهب مع أخيه بهذه الوصفة إلى الصيدليَّة. Sehat Abadi.

(د)

وأحيانًا يقومُ المريضُ بزيارة الطَّبيبِ ثانية، ويقومُ الطَّبيبُ بفحصه ليرى نتيجة العلاج. فإذا أشفي المريضُ أُنتجَ هو والطَّبيبُ سعيدًا فرحًا.

تدريبات على القراءة

تدريب (١) اختر الصحیح (ص) أو الخطأ (خ) وفقًا لنصّ القراءة !

- ١- (ص/خ) ذهب خالد إلى طبيبٍ اسمه إبراهيم.
- ٢- (ص/خ) ذهب أحمد إلى الطَّبيبِ لأنه مريض.
- ٣- (ص/خ) دخل خالد إلى عُرْوة الكُتفِ فاستقبلته الطَّبيبُ.
- ٤- (ص/خ) تحدّث أحمد مع الطَّبيبِ إبراهيم.
- ٥- (ص/خ) سأل الطَّبيبُ أحمدَ ليتعرف ما يشكو منه.
- ٦- (ص/خ) شعر خالد بالشدِّ في الرأسِ وفي المعدة.
- ٧- (ص/خ) فحص خالد الشَّهيد إبراهيم في عُرْوة الكُتفِ.

تدريب (٢) أجب عن الأسئلة الآتية وفقًا لنصّ القراءة:

- ١- لماذا ذهب أحمد إلى الطَّبيبِ؟
- ٢- هل تناول الطَّبيبُ الدواء؟

IAIN PURWOKERTO

٣- يستخدم أسلوب تعليم قواعد اللغة العربية طريقة قواعد وترجمة

أ. طريقة المحاضرة

طريقة المحاضرة هي طريقة يشرح فيها المعلم المواد المقدمة للطلاب بهدف أن يفهم

الطلاب ما ينقله المعلم ، ليس فقط معرفة المادة ولكن أيضًا الغرض من الدرس نفسه. في

تطبيق طريقة المحاضرة في تعليم القواعد باستخدام طريقة قواعد والترجمة فصل ١١ ، أي يشرح

المعلم معنى القراءة التي يتم تسليمها ويقدم مثالاً عن معنى القراءة التي يسلمها المعلم. ويولي الطلاب اهتمامًا وثيقًا في كل تسليم. بهدف أن يعرف الطلاب المعنى وأن يكونوا قادرين أيضًا على فهم بنية الجملة.

ب- الطريقة التخطيطية

الطريقة التخطيطية هي طريقة يستدعي فيها المعلم معنى المفردات والجملة باستخدام الصور أو الأشياء في بيئة الفصل الدراسي. باستخدام هذه الطريقة ، يسهل على الطلاب فهم معنى المفردات ومحتوى القراءة التي ينقلها المعلم.

ج- طريقة العرض

طريقة العرض هي طريقة تقدم التعلم عن طريق وضعه موضع التنفيذ. في تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة ، يكون استخدام طريقة العرض مع ممارسة الطلاب لما تعلموه ، أي ممارسة القراءة عن طريق إيداع القراءة للمعلم.

ج- تطبيق تعليم كيفية وترجمة باستخدام طريقة قواعد والترجمة في مدرسة الثانوية

ديفونغاروالإسلامية بورووكرتو الشمالي

١- عرض البيانات

بناء على نتائج المقابلات التي أجراها المؤلف ، التطبيق طرق التعليم قواعد والترجمة في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي ، مدرس استخدام أسلوب التعليم في المواد النحوية بطريقة قواعد والترجمة وهي طرق مختلفة ، بما في ذلك طريقة المحاضرة والتخطيطي والمظاهرات.

خطوات المعلم لتطبيق أسلوب التعليم النحوي باستخدام طريقة قواعد وترجمة التي سيصفها المؤلف ، ومنها ما يلي:

اللقاء الأول:

١ - طريقة المحاضرة

يستخدم المعلم طريقة المحاضرة في التعليم كطريقة لإيصال المواد من خلال شرح المعلومات بالتفصيل للطلاب حتى يتمكن من استيعاب وفهم المادة بشكل مناسب وأيضاً بوقت محدود.

IAIN PURWOKERTO

أ. مرحلة التحضير

قبل أن يقوم المعلم بالتعليم ، المعلم تحضير المادة التي سيتم تسليمها مصحوبة بالأهداف المراد تحقيقها في هذا الدرس وإعداد النقاط التي سيتم تسليمها باستخدام طريقة المحاضرة.

ب- مرحلة عملية التعلم في الفصل الدراسي

يبدأ المعلم الدرس بقول التحية. يوصى بشدة باستخدام طريقة المحاضرة في التعليم النحوي للغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة لشرح وإخبار كيفية المحتوى أو النصيحة الواردة في القراءة التي يتم دراستها. من أجل أن تكون طريقة محاضرة ذات جودة عالية ونجاح ، يبحث المعلم الطلاب على الانتباه إلى التعليم المستمر. ثم في نهاية الدرس يراجع المعلم ما قيل ويطلب من الطلاب قراءة القراءة التي تمت دراستها مسبقاً.^{٢٧}

مثال على استخدام طريقة المحاضرة في تعلم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة هو عندما يقوم المعلم بتسليم مادة البيت هنا يوضح المعلم أن المنزل به عدة غرف ، وهي غرفة معيشة وغرفة عائلية وغرفة طعام وغرفة نوم وغرفة دراسة ومطبخ.

٢- الطريقة التخطيطية

في استخدام الطريقة التخطيطية ، يبدأ المعلم بإظهار صورة أو الإشارة إلى كائن ليتم مناقشته في المادة. ثم ينظر الطلاب بعناية لمعرفة المعنى الذي ينقله المعلم.

أ- مرحلة التحضير

قبل أن يقوم المعلم بتعليم اللغة العربية بطريقة القواعد والترجمة ، يقوم المعلم بإعداد كل ما هو مطلوب في تنفيذ التعلم ، ويحدد المعلم الموضوع ، ويصوغ أهداف التعليم ، ويرتب المواد ليتم تسليمها بشكل مناسب وفقاً لأهداف التعليم ، في من أجل الحصول على الأهداف المحددة بحد أقصى.

ب- مرحلة عملية التعليم في الفصل الدراسي

يبدأ المعلم الدرس بإلقاء التحية على الطلاب وباستخدام الطريقة التخطيطية مباشرة. مدرس ابدأ في تقديم المادة وقرأ بصوت عالٍ القراءة التي سيتم دراستها. في التدريس التعليم ، يكتب المعلم أولاً المفردات غير المألوفة على السبورة بحيث يستخدم المعلم الصورة ثم يتبعها الطلاب ، بعد الانتهاء من المتوقع أن يتمكن الطلاب من فهم الصور التي رسموها. بعد أن ينتهي المعلم من التهجية أو القراءة لاتباعها الطلاب ، اقرأها مرارًا وتكرارًا وتناوب. في نهاية درس المعلم.

IAIN PURWOKERTO

قم بتقييم المادة المقدمة مسبقًا عن طريق تعيين الطلاب لقراءة القراءة مع معناها. مثال

على استخدام الطريقة التخطيطية في الفصل ١١ هو قيام المعلم بالرسم على لوحة الكتابة حول

البيت ، ثم يفهم الطلاب الصورة ثم يترجمون الصورة.

الاجتماع الثاني:

١- طريقة المحاضرة

يستخدم المعلم طريقة المحاضرة في التعليم كطريقة لإيصال المواد من خلال شرح المعلومات بالتفصيل للطلاب حتى يتمكن من استيعاب وفهم المادة بشكل مناسب وأيضاً بوقت محدود.

أ- مرحلة التحضير

قبل أن يقوم المعلم بالتعليم ، المعلم تحضير المادة التي سيتم تسليمها مصحوبة بالأهداف المراد تحقيقها في هذا الدرس وإعداد النقاط التي سيتم تسليمها باستخدام طريقة المحاضرة.

ب-مرحلة عملية التعليم في الفصل الدراسي

يبدأ المعلم الدرس بقول التحية. يوصى بشدة باستخدام طريقة المحاضرة في التعليم النحوي للغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة لشرح وإخبار كيفية المحتوى أو النصيحة الواردة في القراءة التي يتم دراستها. من أجل أن تكون طريقة محاضرة ذات جودة عالية ونجاح ، يبحث المعلم الطلاب على الانتباه إلى التعلم المستمر. ثم في نهاية الدرس يراجع المعلم ما قيل ويطلب من الطلاب قراءة القراءة التي تمت دراستها مسبقاً.

مثال على تطبيق طريقة المحاضرة في تعلم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة هو عندما يسلم المعلم مادة عن الرياضة هنا يوضح المعلم أن الرياضة متنوعة ، بما في ذلك كرة القدم وتنس الطاولة وكرة السلة وما إلى ذلك.

٢- طريقة مظاهره

يستخدم المعلم طريقة العرض التوضيحي في عملية تعليم الطالب بحيث يكون أكثر تركيزاً على المادة التي تتم دراستها ويمكن للمعلم استخدام هذه الطريقة لإظهار شيء ما عن طريقة تعلم الطالب.

أ- مرحلة التحضير

يقوم المعلم أولاً بصياغة الأهداف التي يجب أن يحققها الطلاب بعد انتهاء العملية الإيضاحية ويقوم المعلم بإعداد هذه الطريقة لاستخدامها في عملية تعلم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد وترجمة وفقاً للمادة التي يجب استخدامها.

ب- مرحلة عملية التعليم في الفصل الدراسي

يبدأ المعلم التعلم مع قل مرحباً في مادة التدريس يستخدم تعليم قواعد اللغة العربية طريقة قواعد والترجمة للطلاب لفهم المادة أولاً وبعد ذلك يأمر المعلم الطلاب بإظهار القراءة التي تم إجراؤها.

قرأ في الاجتماع السابق. لذلك يقرأ الطلاب المادة السابقة التي قدمها المعلم. في المقابل أو بترتيب الغياب يقرأ المشاركون القراءة ومعناها. ثم قام المعلم أمر المتقدم بالطلبة للقيام بمهمة القراءة في المنزل وقراءة الاجتماع التالي. بعد إعطاء المهمة ، يقوم المعلم والطلاب بإجراء تقييم مشترك لعملية العرض التوضيحي التي يتم تنفيذها لمزيد من التحسين.^{٢٨}

أمثلة على تنفيذ طريقة العرض على دروس قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة هي للطلاب الذين يوضحون مهمة قراءة قراءاتهم. المعلم: من خلال إظهار قراءة القراءات التي تم دراستها ومعانيها. وكمشروع نهائي لهذه المادة ، يوجه المعلم الطلاب إلى ممارسة جميع أشكال النشاط أو السلوك وفقاً للنصيحة أو الدافع الموجود في مادة القراءة.

بناءً على نتائج البحث الذي يمكن للكاتب القيام به لتطبيق أسلوب التعليم النحوي العربي باستخدام طريقة قواعد والترجمة في مدرسة ديفونغارو الثانوية الحكومية بورووكرتو الشمالي الثانوية من خلال الملاحظة والمقابلات والتوثيق ، فقد ثبت أنه باستخدام طريقة التعلم مهم جدا في هذه العملية.

عد اختيار طرق التعلم أمراً مهماً للغاية ، لذلك يجب أن يكون المعلمون أكثر تحديداً في اختيار طرق التعليم حتى لا يصعب الأمر على الطلاب. تعليم قواعد اللغة العربية بطريقة القويدات وترجمة هو درس توجد فيه قواعد لتكوين اللغة العربية حيث تؤدي هذه القواعد إلى

^{٢٨} المراقبة يوم الخميس ١٥ أبريل ٢٠٢١

فهم نص القراءة الذي ينقله المعلم ، أما القواعد النحوية نفسها فلها معنى القواعد (التركيب) لذلك فإن هذا الموضوع النحوي يستخدم أساليب تعليم اللغة العربية. لذا فإن استخدام طريقة تعليم اللغة العربية يجب أن يأخذ في الاعتبار أو يعدل موضوع المادة التي سيتم تسليمها بحيث تكون المواد والأساليب المستخدمة مناسبة ، وخاصة دروس القواعد.

في الملاحظات التي أجراها الباحثون في ٢٣ مارس ٢٠٢١ ، حصل الباحث على بيانات في عملية التعليم ، أي متى سيواصل المعلم التعليم حتى تنفيذ التعليم وحتى نهاية التعليم ، وهي:

يقوم المعلم بإعداد المواد التي سيتم تسليمها، بعد دخول الفصل يقول المعلم التحية والصلاة، ثم يسأل المعلم عن أداء الطلاب ويسأل عما إذا كان هناك أي مادة لم يتم فهمها. في تقديم المواد ، يستخدم المعلم الكتب المدرسية. بالنسبة للوقت المستخدم في التعليم النحوي، وهو ساعة ونصف من الدروس، فإن الوقت المستخدم غير كافٍ تمامًا نظرًا لوجود عقبات أمام الطلاب في كتابة المواد التي لا تزال في مرحلة التعليم في تقديم التعليم، يستخدم المعلم طريقة التعليم ، والتي تهدف إلى تسهيل فهم الطلاب للمواد المقدمة. في نهاية الدرس، يقوم المعلم بإجراء تقييم للطلاب حتى يتمكن الطلاب من ممارسة ما حصلوا عليه أثناء التعليم.

نتائج المقابلة التي أجراها مدرس يقوم بتدريس مواد تعليم قواعد اللغة العربية بطريقة

قواعد والترجمة يوم ٢٠ ابريل ٢٠٢١ قال:

"لتطبيق تعليم قواعد اللغة العربية بطريقة قواعد وترجمه ، فإنه يبدأ بالإعداد الأول ، لذلك يكون التحضير ضئيلاً ، وبالنسبة للمادة المقدمة نستخدم كتاباً دراسياً. بالنسبة للوقت الذي يقضيه في التعليم ، فهو غير كافٍ تمامًا ، لأن الطلاب يكتبون وقتاً طويلاً ، لأنه ليس كل الطلاب لا يستطيعون كتابة اللغة العربية بعد ، فبعضهم يتعلم فقط وما إلى ذلك".^{٢٩}

في الأساس ، كانت الأنشطة التعليمية قواعد والترجمة في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي تسير بشكل جيد وحققت الأهداف المرجوة. ولكن أيضاً غير كامل دون عيوب. يجب أن تكون هناك عيوب من حيث الوقت أو تسليم المواد أو التقييم المقدم.

٣- مرحلة التقييم

بعد أن كان ما فعله مدرس تعليم اللغة العربية صحيحاً مع الطريقة الحالية، فتح المعلم الفرص للطلاب على نطاق واسع لطرح أسئلة حول ما لم يتم فهمه.

تقوم المعلم في تعليم اللغة العربية عن طريق الإختبارات الفصل الدراسي النهائي. لقياس قدرة الطلاب على فهم الدروس التي تم اتباعها من بداية الفصل الدراسي إلى نهايته.

^{٢٩} نتائج مقابلة مع والدة أولي (معلمة اللغة العربية) في الموعد ٢٠ ابريل ٢٠٢١ عن طريق الإنترنت

٤ - تحليل البيانات

بناءً على نتائج البيانات التي تم الحصول عليها ، أجرى المؤلفون تحليلاً متعلقاً بهذه

البيانات. يمكن وصف النتائج على النحو التالي:

من نتائج البحث مع معلمي مادة تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة القواعد

والترجمة ، أي السيدة أولي لطفية ، قالت إن استخدام الأساليب في التعليم مهم جدًا لأنه

باستخدام طريقة ، سيكون التعليم المستمر سهلاً الفهم والأهم. من المهم تعريف الطلاب وفهم

الدروس التي يتعلمونها. لذا فإن الطريقة بالفعل ضرورية ومطلوبة بشدة في عملية التعليم ، بحيث

ينتج التعليمي الذي يتم تعلمه أهداف التعلم نفسه. وبالتالي ، فإن استخدام طريقة تعليم قواعد

اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة ، والتي يحددها المعلم ، تتحسن قدرات الطلاب

ويمكنهم فهم تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة ، أي في تقديم مادة

المعلم باستخدام المحاضرة والتخطيطية طرق العرض.

IAIN PURWOKERTO

قالت نتائج المقابلة معها السيدة أولي لطفية س. تستخدم دروس التعليم النحوي

طريقة قواعد والترجمة ، الترجمة التي تتطلب بالفعل فهم قواعد اللغة العربية ، بالإضافة إلى القدرة

على تحسين الذاكرة ، وتعلم كتابة الحروف العربية والتمرن على قراءتها. ويؤكد المعلم أيضًا أن

الطلاب يمكنهم الكتابة باللغة العربية ، ومن ثم يمكنهم قراءتها بشكل صحيح وصحيح.

من التعليم النحوي للغة العربية بطريقة قواعد والترجمة ، وهو نفسه في الصف الحادي عشر ، يحتوي على مادة حول القراءة وإن كانت الرياض وغيرها. لذلك في المادة التي يقدمها المعلم ، يُطلب من الطلاب تطوير مهاراتهم في الكتابة باستخدام الحروف العربية ويجب أن يكونوا قادرين على قراءتها وممارستها وأن يكونوا قادرين على فهم كل مادة أو مفردات يقدمها المعلم.

عند استخدام الأسلوب في تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة ، يحتاج المعلم أيضًا إلى الانتباه إلى ملاءمة المادة التي قدمها المعلم ، فهناك العديد من المطابقات التي يجب على المعلم الانتباه إليها عند استخدام الطريقة ، بما فيها:

أ- الأهداف المراد تحقيقها

ب- المواد أو المواد التي سيتم توفيرها

ج- الوقت والمعدات المتاحة

د- متوسط قدرة الطالب

هـ- قدرة المعلم على التدريس

في تعليم اللغة العربية النحوي باستخدام طريقة قواعد والترجمة ، يحتوي الصف ١١ على المادة الرئيسية الذين ربما لم يكونوا في الماضي. يعرفون الحروف العربية ، أو يعرفون فقط ولكن لا يستطيعون كتابتها أو نطقها.

بناءً على نتائج المقابلات التي أجراها المؤلف ، وتطبيق طريقة التعليم في مدرسة ديفونغارو الثانوية الإسلامية بورووكرتو الشمالي، استخدم المعلم طريقة تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة ، أي باستخدام مجموعة متنوعة من الأساليب ، بما في ذلك المحاضرة والتخطيطية ، وطرق العرض.

أ- يشتمل تطبيق أسلوب التعليم في تعلم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة على ثلاث مراحل هي مراحل الإعداد والتنفيذ والتقييم. يمكن وصف المراحل الثلاث على النحو التالي:

١) مرحلة التحضير

يجب بالفعل مراعاة مرحلة الإعداد عندما يقوم المعلم بتنفيذ التعليم ، أي جهد المعلم في إعداد المواد التي سيتم تسليمها. يبدأ اختيار المواد من المواد الأساسية حتى يتمكن الطلاب من فهمها بشكل صحيح وصحيح. إن اختيار المواد مأخوذ من خطط الدروس والكتب التي تمت الموافقة عليها من قبل المدرسة ، أن مادة دروس اللغة العربية تستخدم الكتب المدرسية. في

اختيار المواد الأساسية يكون حول البيت. بعد ذلك سيقوم المعلم بشرح المادة من خلال تضمين أمثلة لبيت لذلك يوصى بأن يكون الطلاب قادرين على فهمها وأن يكونوا قادرين على ممارستها أو ممارستها في الحياة اليومية. يبدأ اختيار المواد الذي يقوم به ألم

١ - مرحلة التطبيق

يتم تطبيق مرحلة تطبيق طريقة التعليم في المواد النحوية العربية باستخدام طريقة القواعد والترجمة بشكل تسلسلي ومنتظم. باستخدام الطريقة في كل خطوة من خطوات التعليم ، يمكن أن تعزز قدرة الطلاب باللغة العربية ويمكنها أيضاً الكتابة باللغة العربية بشكل صحيح. يسير استخدام الأساليب في تعلم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة وفقاً للخطة لأن الطلاب يولون اهتماماً وثيقاً لكيفية تسليم المعلم للمادة. في عملية التعليم ، يقوم المعلم أولاً كالمعتاد بفحص حضور الطلاب ، ثم يبدأ الدرس بالصلاة ، بعد صلاة المعلم والطلاب يراجعون المادة التي تم نقلها في الاجتماع السابق. يعطي المدرس أسئلة بسيطة للطلاب ، مثل "بالأمس ناقشنا أي شيء؟" ، ثم يطلب المعلم من أحد الطلاب قراءة بضع فقرات من القراءة التي قام بتدريسها في الاجتماع السابق. ويقوم المعلم أيضاً بإعداد وسط.

مع وجود تسلسل في استخدام طرق التعلم ، يمكن أن يسهل على الطلاب ممارسة فهم المواد في كل تسليم ويمكنهم تحقيق أهداف التعليم النحوي للغة العربية باستخدام طريقة القويديات وترجمة.

يستخدم نظام التقييم أو التقييم الذي يقوم به المعلم في تعليم قواعد اللغة العربية طريقة قواعد والترجمة ، أي باستخدام الطريقة التي تم نقلها وهي طريقة المحاضرة. لذلك يعطي المعلم مهام القراءة في كل اجتماع لتوفير قيمة للطلاب. الغرض من هذا التقييم المباشر أو القراءة هو أنه من المتوقع أن يعرف الطلاب قواعد التكوين العربي. بالإضافة إلى ذلك ، فهو مخصص أيضًا لإتقان المواد في اجتماع الأسبوع المقبل.

بشكل عام ، بالنظر إلى نمط تطبيق أسلوب التعلم في الدروس النحوية ، فإن المراحل التي يتم إجراؤها تتوافق مع النظرية التي كتبها الإمام الزركشي في كتابه بعنوان التربية العلمية ، وهي:

(١) المقدمة

إرسال التحيات
IAIN PURWOKERTO

(ب) قم بترتيب الفصل (إذا كان الفصل غير مرتب)

(ج) أسئلة حول الدرس المراد تدريسه وكتابتها على السبورة

(٢) الافتتاح

أ) التقدير ، أي يسأل المعلم عن درس الأمس الذي تمت دراسته ثم يحفظه (حسب الحاجة / بشكل متواضع) ثم يتصل بالعنوان الجديد المراد مناقشه ، ثم يكتب عنوان المادة على السبورة.

٣) الموضوع

أ) مناقشة الجمل / المفردات

ب) شرح القراءة من فقرة إذا كانت القراءة في شكل فقرات

ج) يقرأ المعلم القراءة أو جزء من نص الجملة ثم يشرحها ثم يقلد الطلاب.

د) يكتب المعلم نص الجملة على السبورة مع الطلاب (وهنا يطلب المعلم من طالب واحد

أو أكثر إملاء نص لفظ ،

هـ) يعيد المعلم أو الطالب قراءة نص لفظ بعد كتابة الإكمال لتأكيد صحة الكتابة. هكذا

فعل المعلم في شرح الآيات التالية.

و) يقرأ المعلم نص الجملة والمفردات على السبورة للتأكد من صحة الكتابة ، وينتبه

الطلاب إلى كتاباتهم.

ز) ينظر الطلاب إلى السبورة للبحث عن جمل أو كلمات غير مفهومة.

ح) يسأل الطلاب بعض الجمل أو الكلمات غير المفهومة ، والإجابات تأتي من الطالب نفسه أو من المعلم.

ط) يكتب الطلاب ما كتب على السبورة في دفاترهم ، ويشاهد المعلم الطلاب ثم يقرأ المعلم قائمة الطلاب

ي) بعد الانتهاء من الكتابة ، يطلب المعلم من طالب أو أكثر قراءة الكتابة عن طريق تأكيد الكتابة (إذا كان هناك خطأ ما)

ك) يقرأ الطلاب بصوت عالٍ ثم ببطء ، للاستعداد للإجابة على الأسئلة ، ويقوم المعلم بمسح المفردات الموجودة على السبورة.

ل) يطلب المعلم من الطلاب إغلاق دفاترهم.

٤) التقييم

IAIN PURWOKERTO

أ) يشرح المعلم نص الجملة من فقرة إلى فقرة.

ب) يعطي المعلم الأسئلة حسب العنوان وينطق الجملة

ج) يعطي المعلم أسئلة عن معاني الجملة.

أ) تقديم المشورة والتوجيه. النصيحة المقدمة ليست هي المادة التي يتم تدريسها.

ب) يختم المعلم الدرس بالصلاة والسلام.

بالإضافة إلى زيادة تحفيز الطلاب على إتباع التعليم النحوي للغة العربية باستخدام

طريقة قواعد والترجمة بحيث يمكن أن يدعم تطبيق الأسلوب في التعلم ليكون فعالاً كما ينبغي.

مع وجود طريقة في تعليم كل شيء سيكون الهدف من التعليم سهلاً ووفقاً لما هو متوقع.

لمعوقات التي يواجهها المعلمون في تنفيذ تعلم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة

قواعد و الترجمة في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي.

العوائق التي يواجهها المعلمون في تنفيذ تعلم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد

والترجمة في مدرسة ديفونغارو الثانوية الإسلامية بورووكرتو الشمالي هي كما يلي:

IAIN PURWOKERTO

١- الوقت قصير جداً في المراحل لحل المشكلة التي أثارها المعلم

٢- بالنسبة للطلاب الذين يأتون من المدرسة الابتدائية ، ما زالوا يعدلون مرحلة التعلم

٣- الطلاب الذين ما زالوا يفتقرون إلى الكتابة باللغة العربية

٤- الطلاب الذين لا يزالون يتجاهلون في بعض الأحيان مهام المعلم

٥- الطلاب الذين ما زالوا يؤخرون ممارسة القراءة أمام المعلم

هـ- جهود المعلم في التغلب على القيود التي تواجه تنفيذ تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو

الشمالي

فيما يلي جهود المعلم في تذليل المعوقات التي تواجه تطبيق أسلوب تعليم قواعد اللغة

العربية بطريقة القواعد والترجمة في الصف الحادي عشر:

١- جهود المعلم للتغلب على هذه العقبات من خلال تقسيم الوقت في التعليم بحيث

يمكن تنفيذ الخطوات التي سيتم نقلها بالشكل الأمثل.

٢- يجب أن يفهم المعلم كيفية استخدام الطريقة في التعليم حتى لا تصبح عقبة في

استخدام الطريقة ويمكن أيضًا أن يسهل على الطلاب فهمها

٣- زيادة دور المعلمين في التعليم وكذلك تحفيز الطلاب دائمًا للحفاظ على حماسهم في

المشاركة في التعليم في المدارس ، وخاصة دروس قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة

القواعد والترجمة.

الباب الخميس

الخاتمة

أ- الخلاصة

بناءً على نتائج البحث الذي أجراه المؤلفون بشأن طريقة التعليم في دروس قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد والترجمة صنف ١١ في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغاروا بورووكرتو الشمالي، ثم يمكن للمؤلفين استخلاص النتائج التالية:

الأسلوب المستخدم في تعليم قواعد اللغة العربية يستخدم طريقة قواعد وترجمة وهي طريقة المحاضرة والطريقة التخطيطية وطريقة العرض. في مرحلة تطبيق أسلوب التعليم ، فإن أول ما يجب فعله هو الإعداد ثم تطبيق التعليم وأخيراً تقييم التعليم والمعوقات التي يواجهها المعلم في تطبيق الأسلوب في تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد وترجمة. في

مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغاروا بورووكرتو الشمالي، وهي: وقت قصير ، هناك طلاب لا يزالون يجدون صعوبة في الكتابة باستخدام اللغة العربية ، وهناك طلاب لا يزالون يفتقرون إلى فهم بنية الجملة ، والطلاب الذين يتأخرون أحياناً

تقدم لإثبات القراءة. لذا فإن جهود المعلم في التغلب على العقبات التي تواجهه هي:

يجب على المعلم الانتباه إلى استخدام الطريقة المستخدمة ، ويجب على المعلم التدريب

بصبر حتى يتمكن الطلاب من القيام بالمهمة الموكلة إليهم بشكل صحيح ويجب أن يحفز الطلاب على البقاء متحمسين للمشاركة في قواعد اللغة العربية التعليم باستخدام طريقة قواعد والترجمة ويمكن أن يكون مصدر إلهام للطلاب.

ب- الاقتراحات

فيما يتعلق بالبحث عن تطبيق طريقة القواعد والترجمة قواعد اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي لذلك يحاول المؤلفون تقديم اقتراحات لاستخدامها كمرجع في تعلم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة قواعد وترجمة للفصل ١١ في مدرسة الثانوية ديفونغارو الإسلامية بورووكرتو الشمالي ، على النحو التالي:

١- يجب على مدير المدرسة في كثير من الأحيان أن يتحكم ويؤمن تحفيز المدرسين ، وخاصة معلمي المواد ليكونوا أكثر تحسين الجودة في تقديم التعلم مرة أخرى.

٢- بالنسبة لمعلمي المواد النحوية العربية الذين يستخدمون طريقة قواعد وترجمه ، يجب على الصف الحادي عشر تنظيم الأساليب المستخدمة في عملية التعلم ، أي باختيار طريقة مناسبة ومناسبة ومحاوله تحسين الجودة وزيادة الدافع التعليمي للطلاب دائماً.

٣- يجب أن يكون الطلاب قادرين على زيادة استعدادهم التعلم والقدرة على المشاركة الكاملة في التعلم في الفصل والمنزل.

ج. - الختام

الحمد لله رب بلعمين على كل امتنان الكاتب قل الله سبحانه وتعالى. لا تنسى الدعاء والتحيات من المؤلف ترنيمه للنبي محمد صلى الله عليه وسلم ، حتى يتمكن المؤلف من استكمال البحث بعنوان "تطبيق طريقة قواعد والترجمة في تعلم قواعد اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي ومع ذلك ، فإن المؤلف يدرك ذلك لا شيء مستحيل في التحضير والخطأ كتابة هذه الأطروحة. في هذه الحالة لا شيء إلا بسبب القيود قدرة الكاتب. لذلك الاقتراحات والنقد من يأمل القراء حقًا أن يتحسن المؤلفون من أجل البحث التالي. نهاية الكلمة ليست سوى صلاة يقوها الكاتب ويشكرها أحب قدر الإمكان أولئك الذين كانوا لطفاء بما يكفي للمشاركة كتابة أو البحث في هذه الأطروحة. ونأمل المؤلفين هذه الأطروحة مفيدة لي بشكل خاص ولأي شخص بشكل عام من قراها. امين يا ربلاامين.

IAIN PURWOKERTO

المراجع

حنيفة، أمى الماجستير. ٢٠١٢ طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية و تطبيقها. ن والقلم. المجلد ٦، العدد ٢.

رفاعي، أحمد. ٢٠١٦. نموذج تليم القواعد العربية. التدريس. المجلد ٤، العدد الأول.

العيسوري عبد الفتاح محمد العيسوري وعبد الرحمن محمد. ١٩٩٧. مناهج البحث العلمي في الفكر الإسلامي و الفكر الحديث. جامعة الإسكندرية: در الراتب الجامعية.

غنيم ربحى مصطفى عليان، عثمان محمد . ٢٠٠٠ مناهج و أساليب البحث العلمى: النظرية و التطبيق. عمان: دار صفاء للنشر و التوزيع.

الفقية، أحمد حسن أحمد. ٢٠١٧. تصميم البحث النوعي في المجال التلربوي مع التركيز على بحوث تعليم اللغة العربية". International journal of educational psychological studies المجلد ٢، اعدد ٣.

قرنياقي تري و ريزكي انندا. ٢٠١٧. تأثير استخدام structured dyadic methods و القواعد و الترجمة في تعلم القواعد النحوية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكمية كوتا بارو أتشيه الكبرى،

لساننا ، المجلد ٧، العدد ١

م. امانودين. ٢٠١١ طريقة تعليم اللغة العربية. الحكام. المجلد ٤, العادد ٢.

Ansor, Ahmad Muhtadi. 2009. *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-Metodenya*. Yogyakarta: Teras.

Doktor Munir MA.g. 2006. *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*. Jakarta: PT. Fajar intra pratama mandiri.

Dr. Mustofa Bisri, M.A. dan Dr. H. Abdul Hamid M.A. 2020. *Metode Dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: @UIN Malik press.

Khoiriyah Hidayatul. 2020. Metode Qira'ah Dalam Pembelajaran Keterampilan Reseptif Berbahasa Arab Untuk Pendidikan Tingkat Menengah. *LISANUNA*. vol.10. No.1.

Laili Rohmatul, 2009 *Efektifitas metode gramatika tarjamah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Kelas IX Di Mts Negeri 1 Kabupaten Magelang, Skripsi Pendidikan Bahasa Arab*. (Yogyakarta: Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga).

Maria Asla. 2009 *Implementasi Metode Gramatika-Tarjamah Dalam Pembelajaran Maharoh AL-Qiroah Siswi Kelas Ula Madrasah Aliyah Putri Wahid Hasim Yogyakarta. Skripsi Pendidikan Bahasa Arab*. (Yogyakarta: Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga).

Mshghomi Awwaliyah . 2015 *Tariqoh AL- Qowaid Wa Tarjamah. Al-Daulah.. Vol 4. No.2.*

Rouf Abd . 2008. *Penerapan Metode Qowaid Wat Tarjamah Dalam KitabAmsilati Untuk Meningkatkan Kemampuan SantriMemahami Kitab Kuning Di pondok Pesantren Nuhiyah Pampusungan Kabupaten Pole Wali Mandar, skripsi Pendidikan Agama Islam*. (Makassar: Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Alauddin)

Setiyawan, Cahya Edi. 2015 ,*Pembelajaran Qowaid Bahasa Arab Menggunakan Metode Induktif Berbasis Istilah-Istilah Lingustik. Al-Manar*, vol 4, no 2

Setyawan, Cahya Edi. 2015 . pembelajaran qowaid bahasa arab.
komunikasi dan pendidikan islam, vol 4, no 2.

Sugiyono. 2016 “*Metode Penelitian Pendekatan kuanitatif, Kualitatif*”
dan R &D. Bandung: Alfabeta,

Suradi Ismail. .wakil dekan. 2009 “*Metode Penelitian Pendidikan Bahasa arab*”, Yogyakarta: Gawe Buku.



PEDOMAN WAWANCARA

A. Wawancara dengan Guru Pengampu Mata Pelajaran Bahasa Arab

1. Bagaimana keadaan kelas XI peserta didik tempat ibu mengajar?
2. Untuk pembelajaran Bahasa arab menggunakan metode qowaid wat tarjamah materil tema apa saja yang disampaikan?
3. Apa tujuan ibu menerapkan pembelajaran Bahasa arab menggunakan metode qowaid wat tarjamah?
4. Bagaimana langkah- langkah yang ibu lakukan sebelum melaksanakan pembelajaran?
5. Apa ada kendala/ kesulitan yang ibu sering temui saat pembelajaran Bahasa arab menggunakan metode qowaid wat tarjamah?
6. Pernahkah siswa mengeluh mengenai pembelajaran Bahasa arab menggunakan metode qowaid wat tarjamah?
7. Apa peserta didik dapat menerima pembelajaran Bahasa arab menggunakan metode qowaid wat tarjamah dengan baik?
8. Apa rencana ibu kedepannya untuk lebih memotivasi dan meningkatkan prestasi belajar peserta didik?
9. Bagaimana ibu mengevaluasi hasil dari pembelajaran Bahasa arab menggunakan metode qowaid wat tarjamah?
10. Apa sejauh ini pembelajaran Bahasa arab menggunakan metode qowaid wat tarjamah sudah mencapai tujuan yang diinginkan?

Jawab:

1. Keadaan pada kelas XI beraneka ragam, XI MIPA mayoritas pendiam tapi tetap aktif saat tatap muka dan mudah memahami, karena mayoritas ada basic pesantren. Sedangkan XI anaknya lumayan aktif bertanya, tapi kemampuan

memahami/ membaca Bahasa arab agak kurang baik, karena ada Sebagian pada yang memang belum lancar al qur'an , hanya beberapa siswa yang ibu anggap ibu bisa.

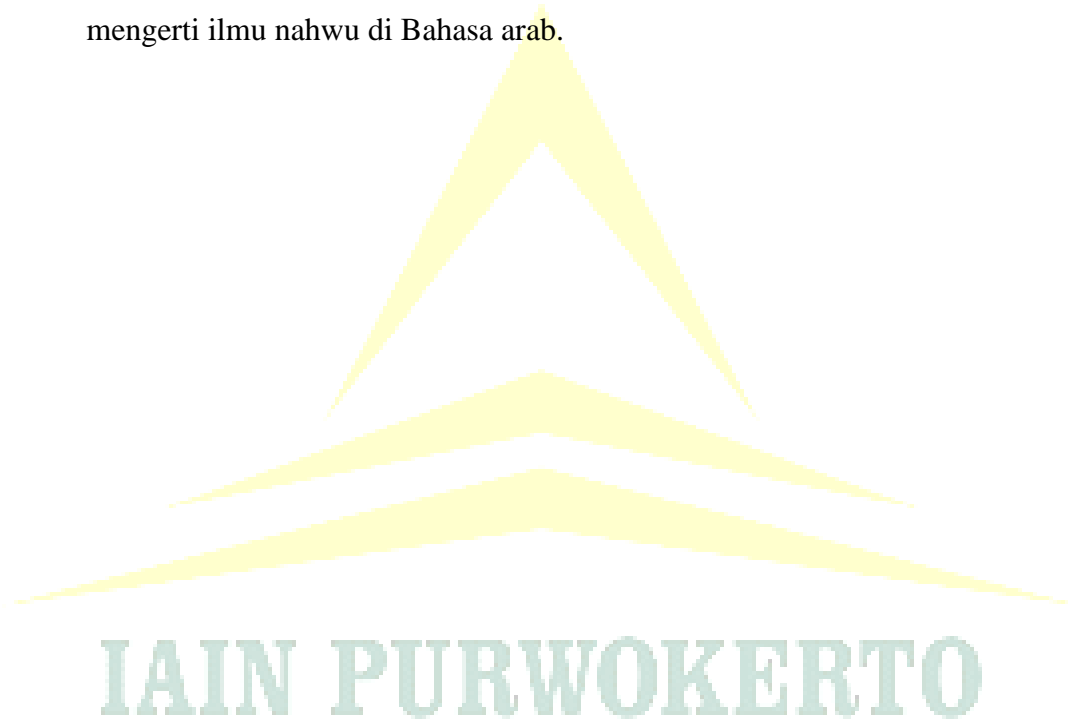
2. Ibu kadang mengambil tema rumah, sekolah, dalam sub bab qiroahnya dan qowaid (mubtada khoar, Khobar muqodam mubtada muahkor, fi'il fail).
 3. Agar siswa bisa membaca dengan benar dan mengetahui susunan gramatikalnya. Serta guru menjadi tau seberapa kemampuan peserta didiknya dalam memahami susunan gramatikalnya.
 4. Biasa seperti Diawali dengan salam kemudian menyapa atau menanya kabar peserta didik dikasih motivasi atau rangsangan sebelum pembelajaran kemudian memberi materi sesuai dengan tujuan atau materi yang akan disampaikan kemudian ngasih tugas untuk membaca, mengamati tarkib atau susunan kalimatnya dan menerjemahkan. kemudian menutup pembelajaran dengan salam.
 5. Ada, karena ada sebageian anak yang belum bisa baca tulis arab, ada yang belum tau susunan dan lain sebagainya.
 6. Mengeluh tetap ada, terutama untuk yang kelas XI IPS apalagi tentang tarkib harus berulang kali ibu jelaskan dengan Teknik yang sederhana.
 7. Peserta didik sedikit demi sedikit bisa menerima pembelajaran qowaid wat tarjamah, asalkan mereka menjadi pengamat yang baik.
 8. Tetap memotifasi terutama ibu cek dulu sholat 5 waktunya sudah jalan atau belum, ngajinya udah sampai mana, dan yang belum bisa mengaji ibu tetap mau ngajari agar bisa membaca huruf arab, karena kuncinya belajar Bahasa arab itu harus bisa membaca tulisan arab.
 9. Dengan cara kasih materi tentang tarkib kemudian di kasih bacaan suruh di pahami tarkib atau susunannya kemudian disuruh menerjemahkan.
 10. Alhamdulillah pembelajaran qowaid wat tarjamah berjalan seiringan sedikit demi sedikit peserta didik mau memahami.
- B. Wawancara dengan salah satu peserta didik kelas XI

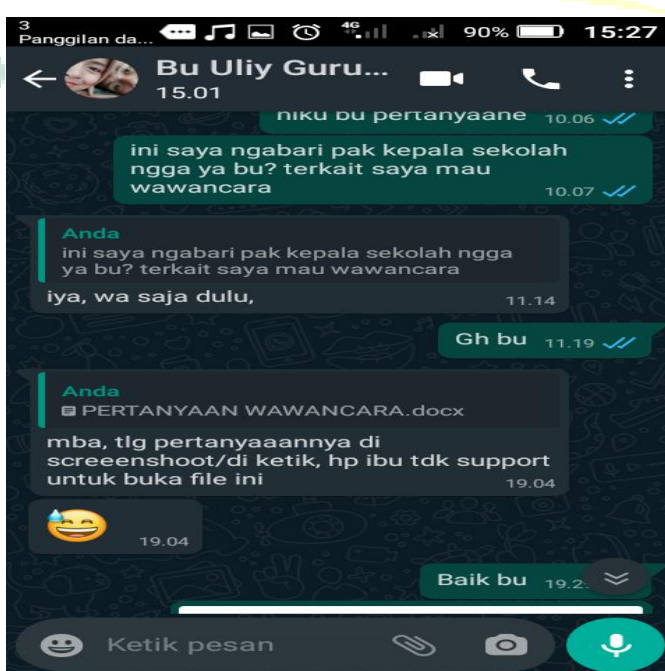
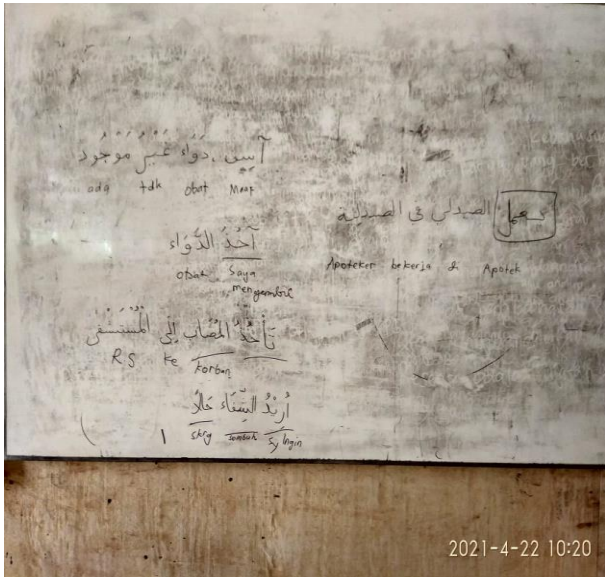
1. Apakah kamu menyukai mata pelajaran Bahasa arab? Kenapa?
2. Bagaimana cara guru mengajar pembelajaran Bahasa arab dikelas?
3. Untuk waktu yang digunakan pada saat pembelajaran Bahasa arabitu berapa jam pelajaran?
4. Bagaimana suasana kelas ketika sedang pembelajaran Bahasa arab?
5. Bagaimana dengan materi yang disampaikan guru? Apakah anda dapat memahami dan melaksanakan tugas dari guru? Dan jika diberi tugas, tugas apa yang diberikan oleh guru?
6. Apa yang ditekankan guru dalam pembelajaran Bahasa arab?
7. Bagaimana kegiatan pembelajaran Bahasa arab yang dilakukan pada saat kegiatan inti?
8. Apakah ada kesulitan ketika mengikuti pembelajaran Bahasa arab? Atau sebaliknya?
9. Apa yang bias kamu ambil pelajaran dari mengikuti pembelajaran Bahasa arab?

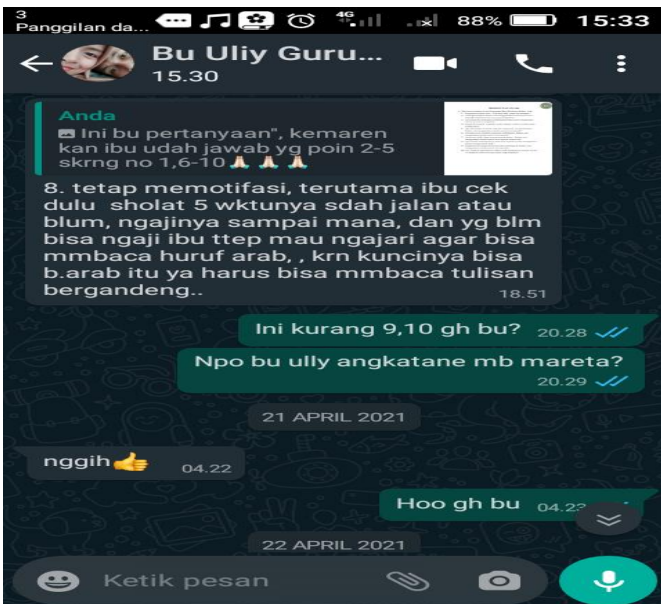
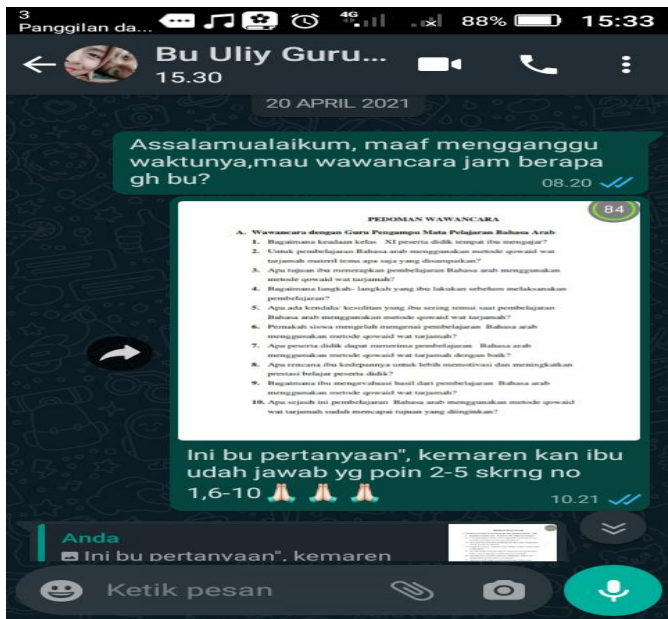
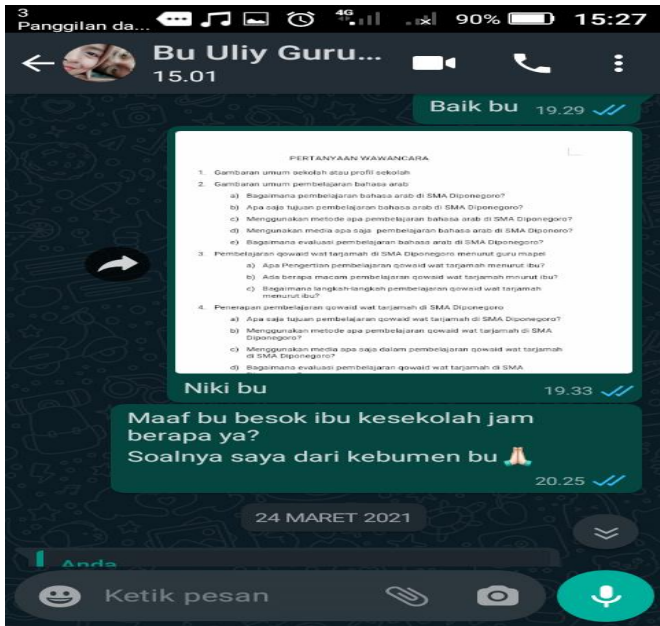
Jawab:

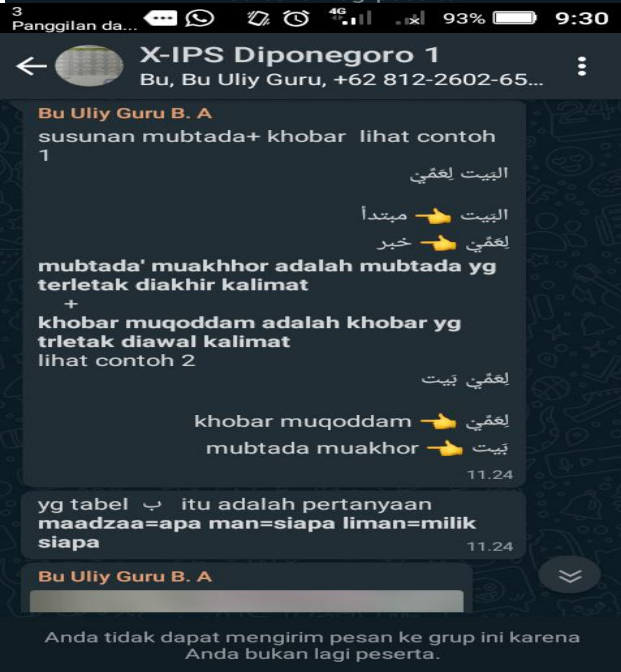
1. Suka, alasannya karena mudah memahaminya. Dan jadi tau banyak hal tentang mufrodat Bahasa arab.
2. Mereview materi hari itu lalu murid mencari mufrodat yang asing bagi kami atau belum tau kemudian ditanyakan. Kemudian memberi materi baru dan menjelaskan lalu dikasih tugas bacaan disuruh memahami susunan kalimat dan menerjemahkan.
3. Waktu yang digunakan guru pada saat pembelajaran Bahasa arab sekitar satu jam setengah
4. Hening, ada salah satu siswa yang tidur, ada yang mendengar penjelasan dari guru, ada yang sibuk sendiri dll.
5. Insya allah bisa dimengerti, biasanya diberi tugas mengartikan kalimat , membuat kalimat, dan memahami susunan kalimat atau qowaidnya.

6. Yang ditekankan guru dalam pembelajaran Bahasa arab yaitu memahami mufrodat
7. Kegiatan pembelajaran Bahasa yang dilakukan pada sat kegiatan inti mengartikan mufrodat dan belajar bicara Bahasa arab serta memahami susunan kalimat dan menerjemahkannya.
8. Ada karena kadang ada yang belum tau artinya, ada juga yang karena mudah dipahami
9. Jadi lebih mengerti kosa kata asing dalam kegiatan sehari-hari dan sedikit mengerti ilmu nahwu di Bahasa arab.











KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Alamat : Jl. Jend. A. Yani No. 40A Purwokerto 53126
Telp. (0281) 635624, 628250 Fax: (0281) 636553, www.iainpurwokerto.ac.id

REKOMENDASI MUNAQOSYAH

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Yang bertanda tangan di bawah ini, Dosen Pembimbing Skripsi dari mahasiswa :

Nama : Umi Fathimatazzahro
NIM : 1717403086
Semester : VIII
Jurusan/Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
Angkatan Tahun : 2017
Judul Skripsi : تطبيق تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام طريقة القواعد والترجمة في المدرسة الثانوية الإسلامية ديفونغارو بورووكرتو الشمالي

Menerangkan bahwa skripsi mahasiswa tersebut telah siap untuk dimunaqosyahkan setelah mahasiswa yang bersangkutan memenuhi persyaratan akademik yang ditetapkan.

Demikian rekomendasi ini dibuat untuk menjadikan maklum dan mendapatkan penyelesaian sebagaimana mestinya.

Wassalamu'alikum Wr. Wb.

Dibuat di : Purwokerto
Tanggal : 23 juni 2021

Mengetahui,
Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa
Arab

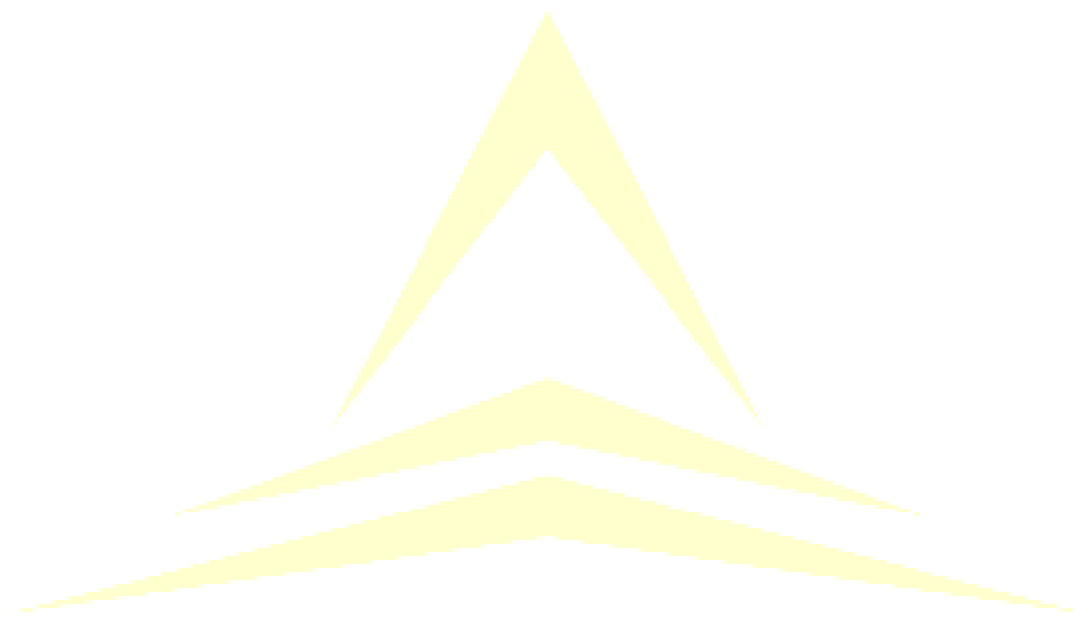
Dr. Ali Muhdi S.Pd.I., M.S.I
NIP.19770225200801

Dosen Pembimbing

Enjang Burhanudin Yusuf, S.S.MPd
NIP. 19408092015031003



| |
|---------------------------------------|
| IAIN.PWT/FTIK/05.02 |
| Tanggal Terbit : <i>diisi tanggal</i> |
| No. Revisi : 0 |



IAIN PURWOKERTO



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
Alamat : Jl. Jend. A. Yani No. 40 A Purwokerto 53126
Telp : 0281-635624, 628250, Fax : 0281-636553,



SURAT KETERANGAN UJIAN PROPOSAL SKRIPSI
 NOMOR : B.22/IN.17/FTIK.JMPI/PP.009/I/2021

Yang bertanda tangan di bawah ini Ketua Jurusan Manajemen Pendidikan Islam menerangkan bahwa proposal skripsi dengan judul sebagaimana tersebut dalam daftar di bawah ini benar-benar telah diujikan Pada hari ini Selasa tanggal 12 Januari 2021

| No | Nama / NIM | Judul Skripsi |
|----|---|---|
| 1 | Putri Wahdatul Shofiya 1323302021 | تطبيق إشراف هدير الوندسة في حويدة تآين الآفة العبرة في مدرسة الرشاد الإسلامية البغرافية الولي بوروالقوئعلم الدراسي 9191-9102 م |
| 2 | Fitriana Widya Rahmaniati 1522403016 | Al Jumlah Al Ismiyyah wa Al Jumlah Al F'liyyah Fii Kitab Safinah An- Najaah (Diraasah Tahliliyyah Tarkiibiyah) |
| 3 | Diah Sabarotin 1617403006 | Pemerolehan Bahasa Arab pada Anak Usia Dini dan Konsep Pembelajarannya |
| 4 | Monica Ambar Janah1617403075 | Analisis Kontrasif terhadap Fonem Bahasa Arab dan Bahasa Jawa serta Implikasinya dalam Pengajaran Bahasa Arab |
| 5 | Siti Nur Elisa 1617403086 | Strategi Guru Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Kemampuan Membaca Tulisan Arab Di Kelas VII MTs Nurul Qu'ran Majenang Cilacap |
| 6 | Ayuningtyas Utami 1717403048 | Pengaruh Penggunaan Aplikasi E-Learning Terhadap Kemampuan Berbahasa Arab Siswa Di Madrasah Ibtidaiyah Tihammah Cirebon |
| 7 | Baiti Nur Jannah 1717403049 | Implementasi Media Padlet dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Kelas X MAN 3 Banyumas |
| 8 | Chamidatut Tohiroh 1717403050 | Strategi Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah Diponegoro 03 Karangklesem Purwokerto Selatan Banyumas |
| 9 | Nurul Dewi Asriani 1717403073 | Efektivitas Penggunaan Media Animasi Terhadap Penguasaan Mufrodat Siswa Kelas VII MTs Ma'arif NU 2 Cilongok Tahun Pelajaran 2020/2021 |
| 10 | Rizqika Anggiana 1717403080 | Problematika Pembelajaran Daring Maharah Kitabah Melalui Media Google Classroom Di MAN 2 Banjarnegara Tahun Pelajaran 2020/2021 |
| 11 | Umi Fathimatazzahro 1717403086 | تطبيق تآين قواعد الآفة لعربية بارتآء ام طرفين القواعد القويون في مدرسين تآينين عآرو القويون العفويون بورووالقوئعلم بالثوولي |
| 12 | Suci Hanavia 1771403082 | تطوير مادة تآين الآفة لعربية لطلاب مدرسين دار الأبرار السآحة والموهاس بورووالقوئعلم بالثوولماس |
| 13 | Lisa Nur Afifah 1717403066 | Implementasi Metode Drill dalam Pembelajaran Bahasa Arab pada Materi Mufrodat melalui Media Google Classroom di MTs N 2 Purbalingga |
| 14 | Dina Sofyan Oktaviani 1717403052 | Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Di Masa Pandemi Pada Komunitas Tahta Syajarah |
| 15 | Ulfiatul Mu'alimah 1717403085 | تآليل تآين الآفة لعربية لطلاب لعصرل الآام بالوئوسن الإسلامية السآحة روالو لعربنة العرسنة ٢٠٢٠ - ٢٠٢٠ |
| 16 | Musfika Ismi Zakiyah 1717403071 | Analisis Makna Amr Dalam Q.S. An-Nur Serta Konsep Aplikasinya Terhadap Pembelajaran Balaghah Di Madrasah Diniyah Salafiyah Al-Hidayah Karangsucu Purwokerto |
| 17 | Rachmah Fitrah S. 1717403036 | تآليل ترجمة العفم لعربية محين ومجلسن تآليل العورة الأزهر باري فانديري ومجموع تآليلها في تآيم الآفة لعربية |
| 18 | Aenul Azizah 1717403001 | تطبيق طرفية التآيم في تآيم قواعد الآفة لعربية بطلب مرآء الفلاح جآثير الفوح |
| 19 | Khoirun Nisa 1717403018 | لمحسنت الفظوة في تآيم قفلب مرآوي العبودنة الفوح نم زوور الجآزي لعينلي ومجموع آراءات تآليلها في تآيم علم الفوح |

Ketua Jurusan PBA

 A. M. M. S. I.
 NIP. 197702252008011007

Penguji,

 Enjang Burhanudin Yusuf, S.S., M.Pd



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN**

Alamat: Jl. Jend. A. Yani No. 40 A Telp. (0281) 635624 Fax. (0281) 636553 Purwokerto 53126

SURAT KETERANGAN
No. B-1023/In.17/WD.I.FTIK/PP.009/VI/2021

Yang bertanda tangan di bawah ini Wakil Dekan Bidang Akademik, menerangkan bahwa:

Nama : Umi Fathimatazzahro
NIM : 1717403086
Prodi : PBA


Mahasiswa tersebut benar-benar telah melaksanakan ujian komprehensif dan dinyatakan LULUS pada :

Hari/Tanggal : Senin, 21 Juni 2021
Nilai : B-

Demikian surat keterangan ini kami buat untuk dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Purwokerto, 21 Juni 2021
Wakil Dekan Bidang Akademik,




Dr. Suparjo, M.A.
NIP. 19730717 199903 1 001



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
Alamat : Jl. Jend. A. Yani No. 40A Purwokerto 53126
Telp. (0281) 635624, 628250Fak. (0281) 636553, www.iainpurwokerto.ac.id

BLANGKO BIMBINGAN SKRIPSI

Nama : Umi Fathimatuzzahro
No. Induk : 1717403086
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah/PBA
Pembimbing : Enjang Burhanudin Yusuf, S.S.M.P.d

عنوان رسالة التخرج في التربية الإسلامية: *تأثير استخدام طريقة التوجيه في التخرج في التربية الإسلامية* Nama Judul

| No | Hari / Tanggal | Materi Bimbingan | Tanda Tangan | |
|----|---------------------|--|--------------|-------------|
| | | | Pembimbing | Mahasiswa |
| 1. | Senin, 5 April 2021 | Identifikasi kampus, Perhatikan kesalahan-kesalahan penulisan, footnote/tulisan inditdenggan font harus samajenisnya, Belum adanyakurjurnal. | + | <i>Free</i> |
| 2. | Kamis, 27 Mei 2021 | Masih ada kesalahan tulis di judul, masih ada beberapa kesalahan tulis di bab 1-3, enter setelah prodi dicover, penulisan nama dicover, penulisan koma masih salah di bab 1-3, footnote latin dari sebelah kiri bukan rata kanan, sistematika penelitian di bab 1 dihapus aja karena sudah bukan proposal. | + | <i>Free</i> |
| 3. | Kamis, 5 Juni 2021 | Pakai logo uin yang baru, nama kampus yang baru dalam Bahasa arab, penulisan nama yang benar, masih banyak masukan dari catatan saya sebelumnya sebelum belum di benarkan. | + | <i>Free</i> |



IAIN PWT/FTIK/05.02
Tanggal Tes : 23 Juni 2021
No. Revisi : 0



IAIN PURWOKERTO

KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
Alamat : Jl. Jend. A. Yani No. 40A Purwokerto 53126
Telp. (0281) 635624, 628250 Fax: (0281) 636553, www.iainpurwokerto.ac.id

| | | | | |
|----|----------------------|---|---|------|
| 4. | Rabu, 16 Juni 2021 | Penulisan nama kampus, penulisan judul masih salah, abstrak mohon dilengkapi, jika sya'ir mengambil dari mna harap dicantumkan, dalam kalimat syukur bunyail harap diaruh diatas pak mawi, baca ulang masih banyak kesalahan penulisan dbab 1, foot not rata kiri dan rapiakan, pakai kosa kata yang tepat di bab 2, pengertian sekolah yng di bab2 dhpus saja karena di bab4 sudah ada. Belumadartujukan, biografi penulis dan lampiran survey lapangan. | + | Free |
| 5. | Senin, 21 Juni 2021 | Nama kampus, dilengkapi nota dinas dosing | + | Free |
| 6. | Selasa, 22 Juni 2021 | ACC | + | Free |

Dibuat di : Purwokerto
Pada tanggal: 23 JUNI 2021
Dosen Pembimbing


Enlana Burhanudin Yusuf, S.S.MP.d
NIP. 198408092015031003



IAIN.PW/T/FTIK/05.02
Tanggal Terbit : 23 Juni 2021
No. Revisi : 0

IAIN PURWOKERTO

KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) PURWOKERTO
LABORATORIUM FAKULTAS TARBİYAH DAN ILMU KEGURUAN

Alamat : Jl. Jend. A. Yani No. 40A Telp. (0281). 635624 Psw. 121 Purwokerto 53126

Sertifikat

Nomor : B. 036 / In. 17 / K. Lab. FTIK / PP.009 / IV / 2021

Diberikan kepada :

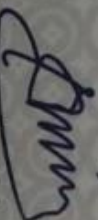
UMI FATHIMATAZZAHRO

1717403086

Sebagai bukti yang bersangkutan telah melaksanakan kegiatan

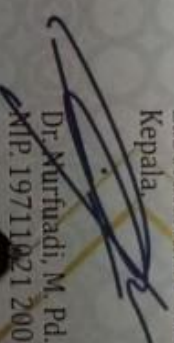
Praktik Pengalaman Lapangan (PPL) Semester Genap Tahun Akademik 2020/2021
pada tanggal 1 Februari sampai dengan 13 Maret 2021

Mengetahui
Dekan Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan



Dr. H. Suwito, M.Ag.
NIP. 19710424 199903 1 002

Purwokerto, 12 April 2021
Laboratorium FTIK
Kepala.



Dr. Murtuadi, M. Pd. I.
NIP. 19711021 200604 1 002



**IAIN PURWOKERTO
MINISTRY OF RELIGIOUS AFFAIRS
INSTITUTE COLLEGE ON ISLAMIC STUDIES PURWOKERTO
LANGUAGE DEVELOPMENT UNIT**

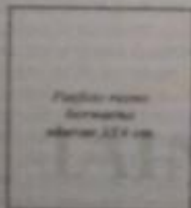
Jl. Jend. A. Yani No. 40A Purwokerto, Central Java Indonesia, www.iainpurwokerto.ac.id

CERTIFICATE

Number: In.17/ UPT.Bhs/ PP.00.9/007/ 2018

This is to certify that :

Name : **UMI FATHIMATAZZAHRO**
Student Number : **1717403086**
Study Program : **PBA**



Has completed an English Language Course in Intermediate level organized by Language Development Unit with result as follows:

SCORE: 59 GRADE: FAIR

Purwokerto, 10th January 2018
Head of Language Development Unit,
Dr. Rubur, M.Ag
NIDN: 19670307 199303 1 005



IAIN PURWOKERTO

وزارة الشؤون الدينية
الجامعة الإسلامية الحكومية بورنوكرتو
الوحدة لتنمية اللغة

عنون: شارع محمد بن أحمد في رقم: 17، بورنوكرتو 53126، هاتفه (021) 735321 - 735322 www.iaipurwokerto.ac.id

الشهادة

الرقم: ان.17/UPT/Bhs.009/PP.006/2020

تشهد الوحدة لتنمية اللغة بأن :

الاسم : أمي فاطمة الزهر

رقم القيد : 1717403086

القسم : PBA

قد استحققت على شهادة إجادة اللغة العربية بجميع مهاراتها على

المستوى المتوسط وذلك بعد إتمام الدراسة التي عقدتها الوحدة

لتنمية اللغة وفق المنهج المقرر بتقدير:

النتيجة : 56 (مقبول)



بورنوكرتو، 12 يناير 2020
رئيس الوحدة لتنمية اللغة

الحاج أحمد سعيد الماحمير

رقم التوظيف: 0111210015170



ValidationCode



SERTIFIKAT



Nomor: 1279 K.LPPM.KKN.46/11/2020

Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat (LPPM)
Institut Agama Islam Negeri Purwokerto menyatakan bahwa :

Nama : UMI FATHIMATAZZAHRO
NIM : 1717403086
Fakultas / Prodi : FTIK / PBA

TELAH MENGIKUTI

Kuliah Kerja Nyata (KKN) Angkatan Ke-46 IAIN Purwokerto Tahun 2020
dan dinyatakan LULUS dengan Nilai 94 (A).

Purwokerto, 13 November 2020

Ketua LPPM,


Dr. H. Anson, M.Ag.

NIP.19650407 199203 1 004

SERTIFIKAT

APLIKASI KOMPUTER

KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PURWOKERTO
UPT TEKNOLOGI INFORMASI DAN PANGKALAN DATA
Alamat: J. Jend. Ahmad Yani No. 40A Telp. 031-425624 Website: www.sampurkanto.ac.id Purwokerto 531726

IAIN PURWOKERTO

No. IN/17/UPT-TIPO/3106/VI/2021

SKALA PENILAIAN

| SKOR | HURUF | ANGKA |
|--------|-------|-------|
| 86-100 | A | 4,0 |
| 81-85 | A- | 3,6 |
| 76-80 | B+ | 3,3 |
| 71-75 | B | 3,0 |
| 66-70 | B- | 2,6 |

Diberikan Kepada:

UMI FATHIMATAZZAHRO

NIM: 1717403086

Tempat / Tgl. Lahir: Kounen, 12 Agustus 1999

MATERI PENILAIAN

| MATERI | NILAI |
|-----------------------|---------|
| Microsoft Word | 100 / A |
| Microsoft Excel | 76 / B+ |
| Microsoft Power Point | 75 / B |

Sebagai tanda yang bersangkutan telah menmpuh dan LULUS Ujian Akhir Komputer pada tingkat Agama Islam Negeri Purwokerto Program **Microsoft Office** yang telah diselenggarakan oleh UPT TIPO IAIN Purwokerto.



Purwokerto, 22 Juni 2021
Ketika UPT TIPO

Dr. H. Fajar Handayani, S.Si, M.Sc.
NIP. 19801215 200501 1 003

LAIN PURWOKERTO

KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PURWOKERTO
UPT MA'HAD AL-JAMI'AH
Alamat : J. Jend. A. Yani No. 40 A Purwokerto 53128
Telp : 0281-639624, 6282290, Fax : 0281-636553, www.lainpurwokerto.ac.id

SERTIFIKAT

Nomor: B-205/In.17/UPT.MAJ/St.011/X/2017

Diberikan oleh UPT Ma'had Al-Jami'ah IAIN Purwokerto kepada:


UMI FATHIMATAZZAHRO

1717403086

Sebagai tanda yang bersangkutan telah LULUS dalam Ujian Kompetensi Dasar
Baca Tulis Al-Qur'an (BT A) dan Pengetahuan Pengalaman Ibadah (PII).

| MATERI UJIAN | NILAI |
|--------------|-------|
| 1. Tis Tulis | 70 |
| 2. Taurid | 70 |
| 3. Kitabiah | 80 |
| 4. Freedik | 75 |

NO SERI: MAJ/MB/2017/375

Purwokerto, 10 Oktober 2017
Mudir Ma'had Al-Jami'ah

Drs. H. M. Mukti, M.Pd.I
NIP. 195705211985031002

قائمة السيرة الذاتية

أ- الهوية الشخصية

- ١- الإسم : امي فاطمة الزهراء
- ٢- رقم القيد : ١٧١٧٤٠٣٠٨٦
- ٣- المكانو التريخ الملاد : كيبومين، ١٢ اغوستوس ١٩٩٩
- ٤- عنوان المنزل : جاتيعرع، تريكرسو، سرووع، كيبومين

ب- سيرة التعليمية

١- تعليم الرسمية

- أ- مدرسة روضطول الأطفل الهدء تريكرسو، سنة الحصول على الشهادة ٢٠٠٥
- ب- مدرسة الإبتدائية تريكرسو، سنة الحصول على الشهادة ٢٠١١

ج- مدرسة المتوسطة دروسعدة فيتتهن، سنة الحصول على الشهادة ٢٠١٤

د- مدرسة الثنوية حكومية ١. كيبومين, سنة الحصول على الشهادة ٢٠١٧

هـ- بالجامعة بروفيسور كياهي حاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية

بوروكرتو

٢- تعليم غير الرسمية

أ- معهد الهدء، كيبومين

ب- معهد الهداية كارانج سوجي بورووكيرتو

بورووكيرتو، ١٧ يوني ٢٠٢١



امي فاطمة الزهراء

رقم القيد: ١٧١٧٤٠٣٠٨



IAIN PURWOKERTO